POPEYE®

BUD SAGENDORF

看漫画学英语

大力水手

4

原著／〔美〕巴德·赛多夫
翻译／单向群
出版／希望出版社



©2003 King Features Syndicate,Inc.
TM Hearst Holdings,Inc.

POPEYE®

BUD SAGENDORF

看漫画学英语

大力水手

浪漫英语 4

原著/[美]巴德·赛多夫
翻译/单向群
出版/希望出版社



图书在版编目（CIP）数据

大力水手浪漫英语.4/（美）赛多夫著；单向群译.
太原：希望出版社，2003.3
（看漫画学英语）
ISBN 7-5379-3090-2

Ⅰ.大... Ⅱ.①赛...②单... Ⅲ.英语—儿童教育—教学参考资料 Ⅳ.H31

中国版本图书馆CIP数据核字（2003）第021692号

版权登记号：晋04-2003-009号

©2003 King Features Syndicate.Inc.
TM Hearst Holdings.Inc.

版权所有　翻版必究

看漫画学英语

大力水手浪漫英语 ④

原著：巴德·赛多夫
BUD SAGENDORF

翻译/单向群

责任编辑/谢琛香　复审/武志娟　终审/赵连娣
美术编辑/孔晓军

希望出版社出版发行（太原建设南路15号）
经销：新华书店
印刷：北京阳光彩色印刷有限公司
规格：850×1168毫米 1/32
印张：5.12印张
2003年4月第1版/2003年4月第1次印刷
书号：ISBN 7-5379-3090-2/G·2559
定价：12.00元

人 物 介 绍

卜派（POPEYE）

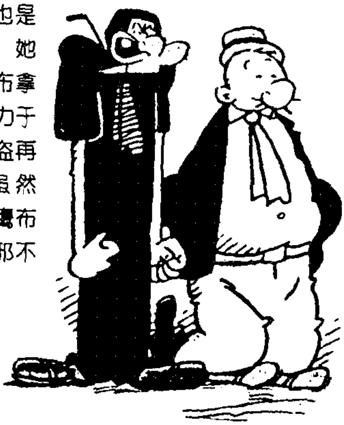
爱吃菠菜的独眼水手，是美国人心目中的英雄，名闻国际。他为人诚恳正直，奉行正义，专门打击怪物及恶势力。他的时间多半都花在救援女友奥莉薇上。



大海巫婆

(SEA HAG)

大海巫婆是全世界仅存的真正巫婆，也是卜派的头号敌人。她和她的爪牙秃鹰布拿(Bernard)，致力于消灭卜派，让海盗再次横行霸道。虽然她拥有巫法和秃鹰布拿，但每次总是邪不胜正。



温皮(WINPY)

他是个虚伪大师，超级懒虫，一辈子从没做过一天工。他拥有二十四所大学学位，智商高达三二六，是卜派家族中最聪明、学历最高、也是最懒惰的一员。



奥莉薇

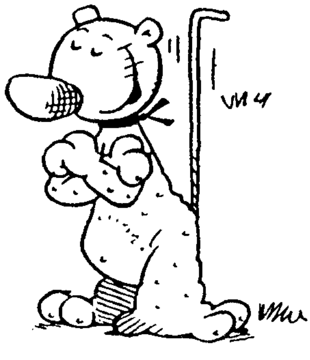
(OLIVE OYL)

卜派的“甜心”，是个百分之百的女人，曲线除外。她是个思想独立、想像力过盛的人，因此惹来无数的麻烦，令她穷于应付。所幸有卜派和“菠菜大力丸”，她才能度过难关。虽然她真心爱着卜派，但偶尔也会被财富和奉承所诱惑。

布鲁托（BRUTUS）

他的特征是四肢发达、头脑简单，最爱破坏卜派和奥莉薇的感情，是个讨厌的第三者。布鲁托惟一的长处便是有恒心，不论他挨揍多少次，但总坚信自己能打败卜派，赢得奥莉薇的芳心。





尤金吉普
（EUGENE THE JEEP）

尤金吉普号称“世界第八奇观”，它是个神奇的四度空间的动物，很得小孩的欢心。它平常忙着治理尤金岛，但由于它能未卜先知，所以当卜派或小甜豆需要帮助时，它总会赶到他们身边。

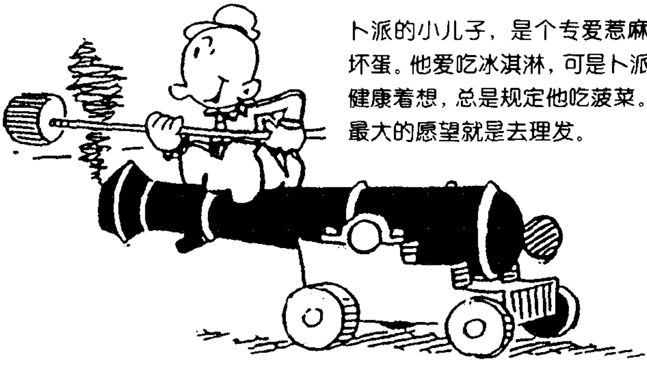
卜派老爹（PAPPY）

卜派的父亲是个脾气暴躁的老家伙，对女人、法律、各种关系及诚实等毫不尊重。卜派老爹专爱惹事生非，尤其爱找奥莉薇的麻烦，称她为“麻杆腿”，还以此为乐。

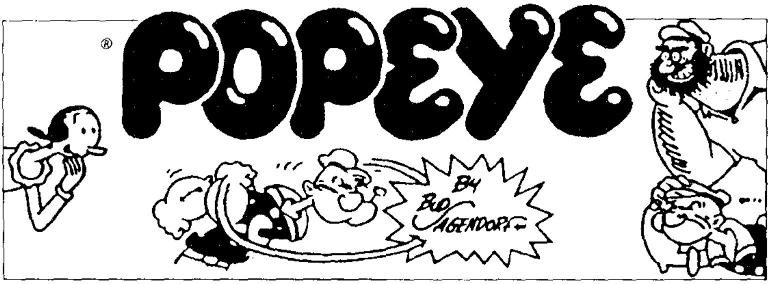


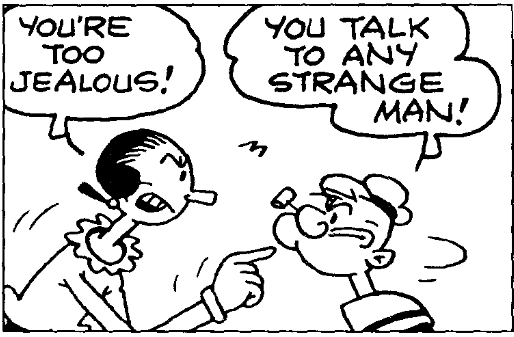
小甜豆（SWEE’PEA）

卜派的小儿子，是个专爱惹麻烦的小坏蛋。他爱吃冰淇淋，可是卜派为他的健康着想，总是规定他吃菠菜。他生平最大的愿望就是去理发。



编者特别说明：原版英文中，一些对话有不正确的发音及不合文法的语句，这是作者故意安排的，以增加趣味性及乡土性。译文中的汉语标点按汉语规范处理。





你太嫉妒啦!

只要你与陌生男人说话!

我的工作就是让你自己与自己过不去!

不要再说啦!

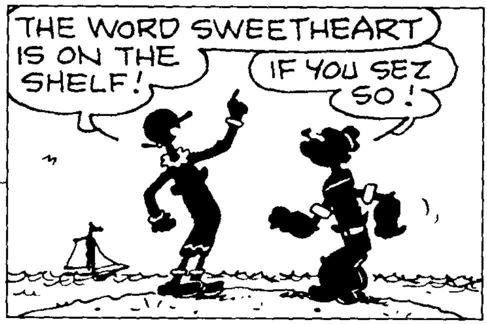




从现在起，你和我是陌生人了！

不要再说什么“甜心”啦！

只要你愿意！





我自由啦……我独立啦！我不属于任何人！



你去哪儿?

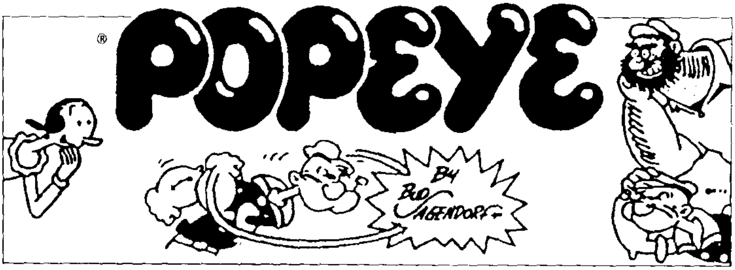
钓鱼!

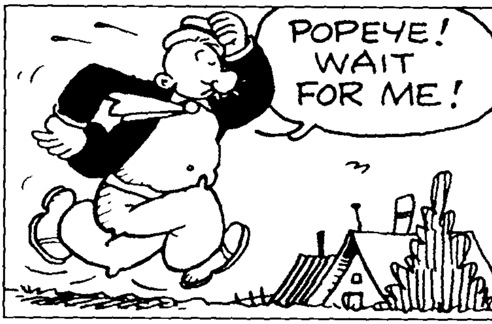


我这是怎么了?



我不能给陌生人放鱼饵!





卜派！等等我！

我刚刚和奥莉薇小姐谈过话！

她有一条惊人的消息！





奥莉薇小姐说你们俩只是朋友关系!

她竟然这么说!



你们不再是情……情人了!

她还说什么!

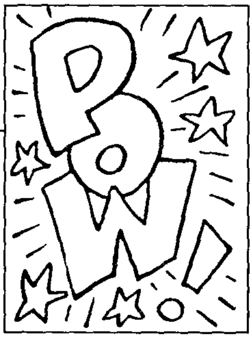
她说，作为朋友你将不会陷入嫉妒和争斗!

呀!她是这么说的!





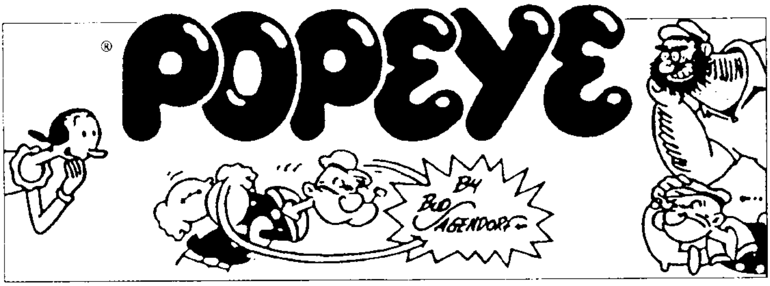
她说我现在跟她约会正是时候!



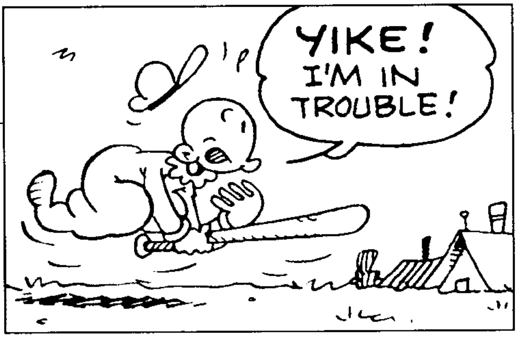
砰!

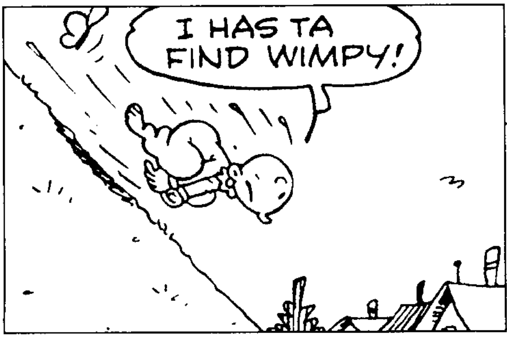


而我说奥莉薇并不总是对的!

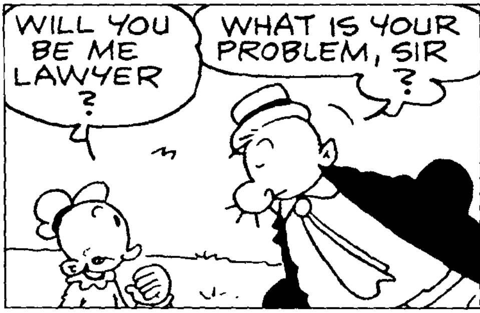


呀！我惹麻烦了！



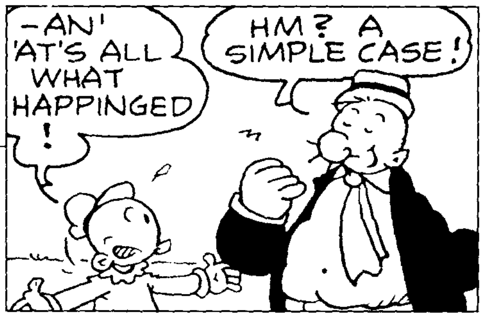


我得去找温皮！



你愿意做我的律师吗?

怎么啦，先生?

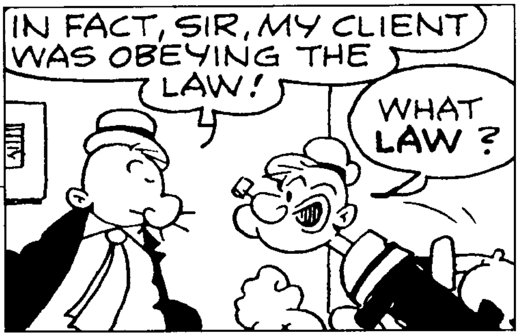


……事情就这样!

嗯?小事一桩!

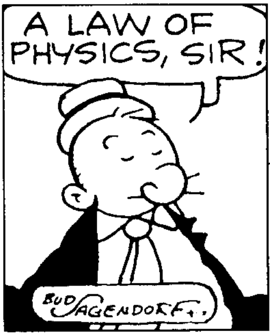


我的委托人是清白的、先生……他没有触犯任何法律!

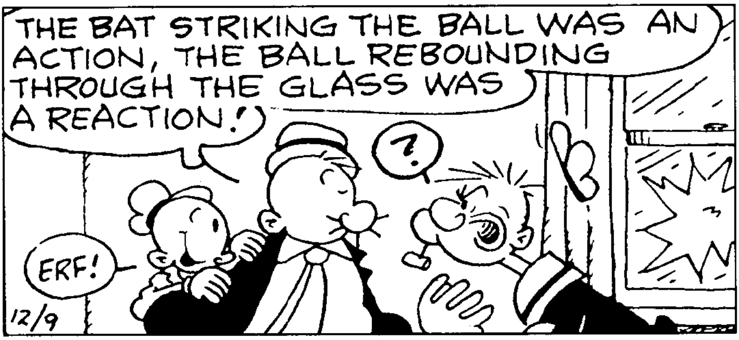


事实上，先生，我的委托人遵守了法律！

什么法律？

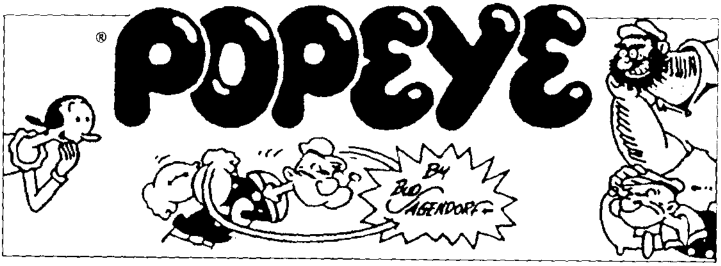


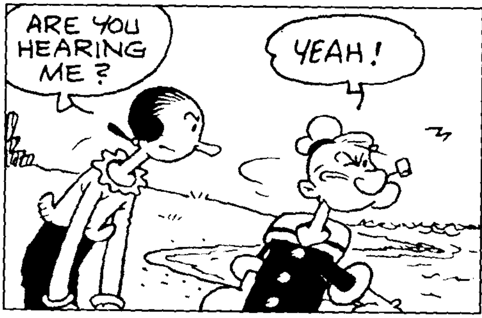
物理学的法律，先生！



球棒击球是一个作用力，球回弹到玻璃上是一个反作用力！

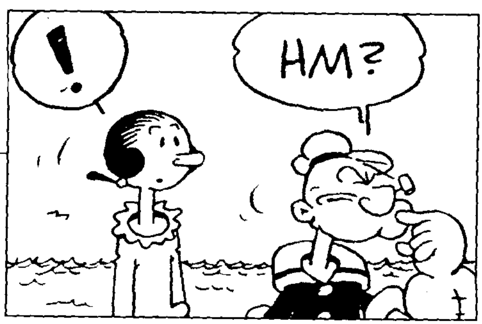
嗯！





你在听我说吗?

是的!

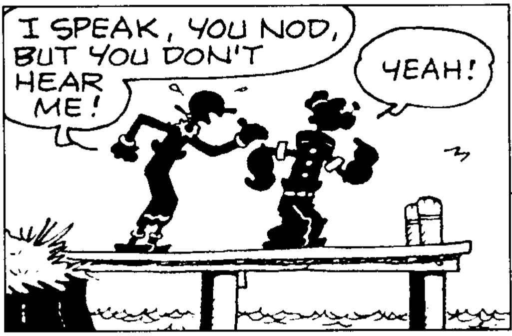


嗯?



你没听我说!

是的!



我说话，你点头，可你并没认真听!

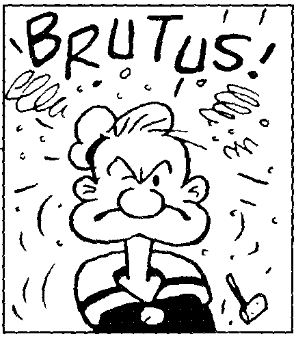
是的!



你这个无赖，让我觉得恶心!我会请布鲁托带我去水手舞会!



嗯？或者我可以把我的小船涂成红色……什么……她没说再见？

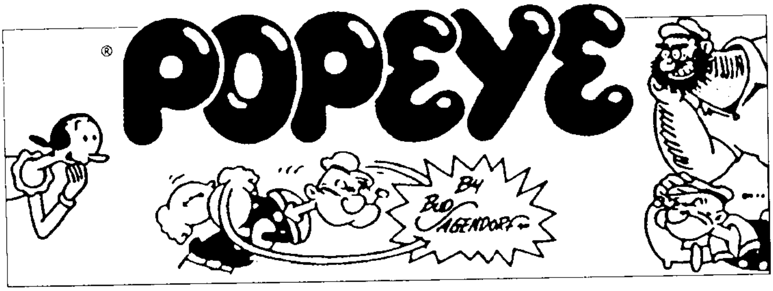


布鲁托！



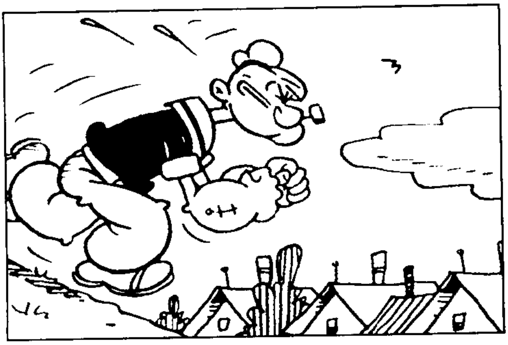
© 1990 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

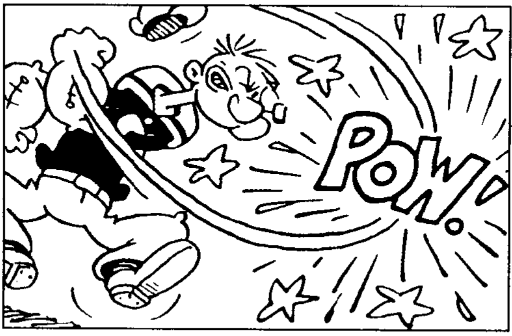
我要揍这个笨蛋！



如果你坚持的话，就
得等一会儿！



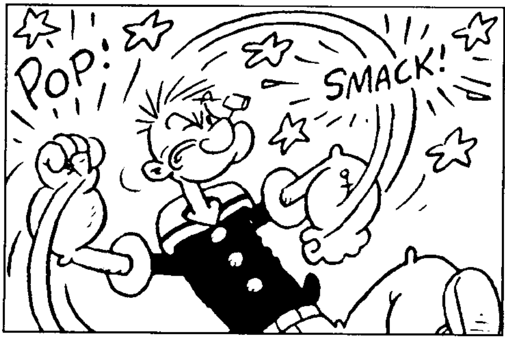




砰!



轰隆!



砰!啪!

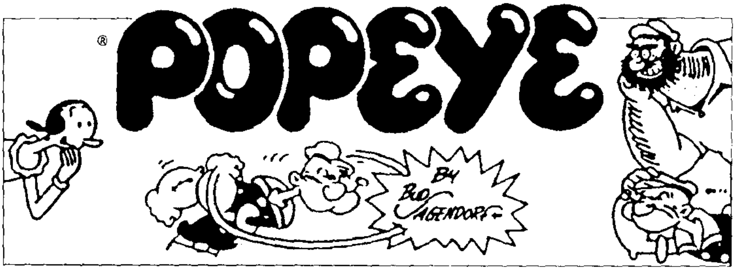
好啦！奥莉薇！





现在你可以一个人走回家啦！







我要请所有的老朋友来开一个派对!

好主意!

有爱丽丝、特奥、塞浦、华特奴仔尔等等……

别忘了尤金和海吉!





每个人都来了，参加“老伙计”派对！

你家可是济济一堂！



很高兴又看到大家！



……呃……不过，有件事……

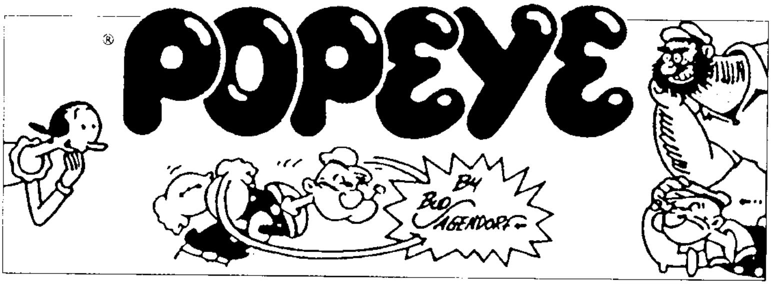


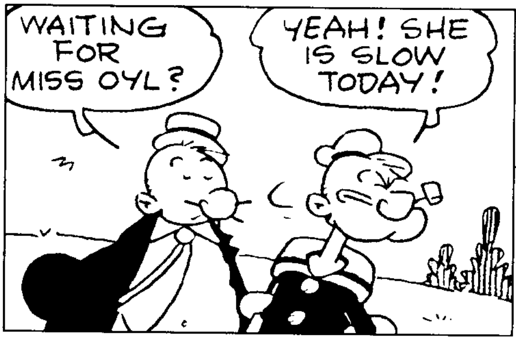
我忘了买些吃的!

呀?!



你想他们愿意吃剩饭吗?



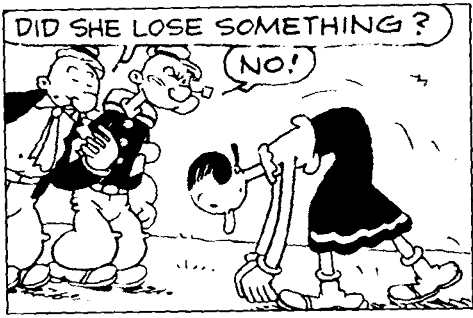


在等奥莉薇小姐吗?

是的!今天她太慢了!

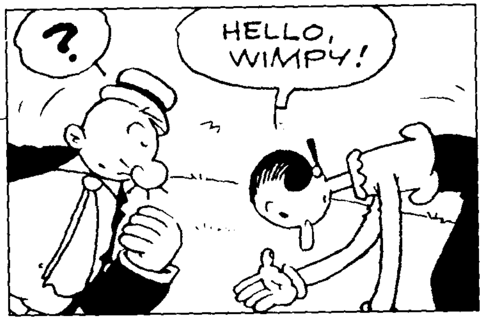


天哪?



她丢东西了吗?

不是!



你好，温皮!



她好了吗?

还是那样执着!

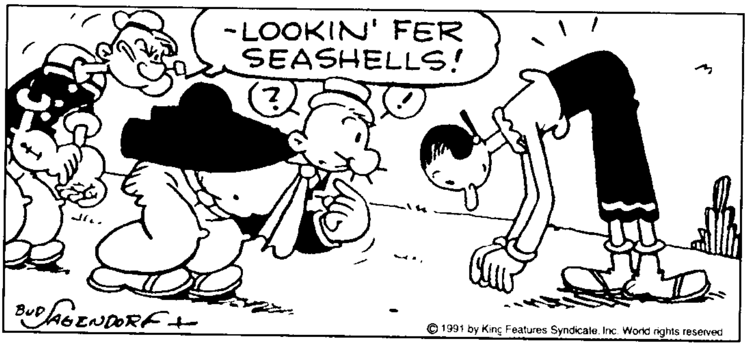


可是，先生……

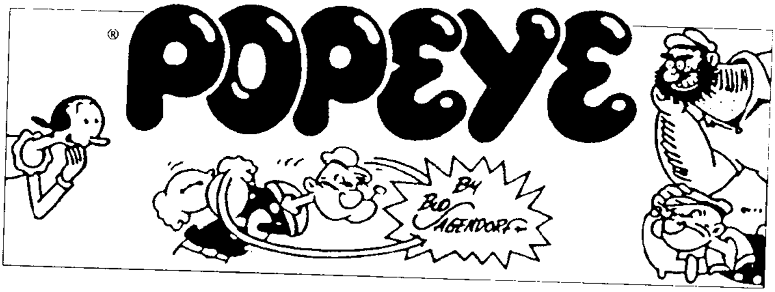
她度完假刚回来!



她在海边待了两周……



……在找海贝壳!





奥莉薇打来电话，想立刻见到我！



肯定出事了！

啊嗬，奥莉薇……我来啦!!





呀?

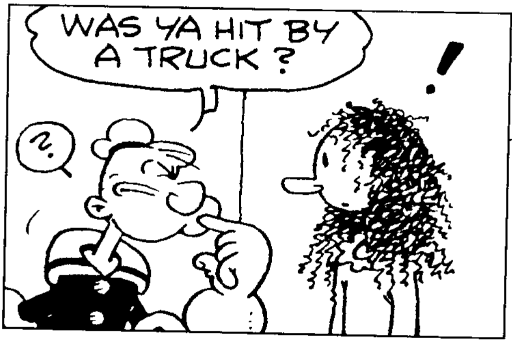
哦，我的老天!

可怜的人儿!

这是什么时候发生的事儿?

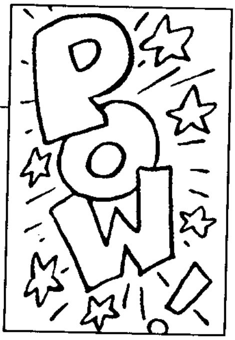
今天!

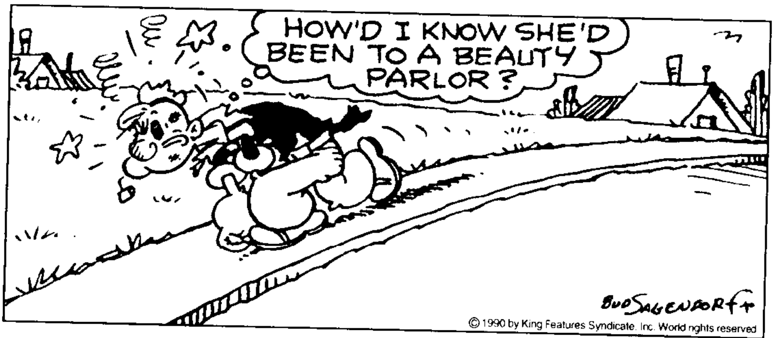




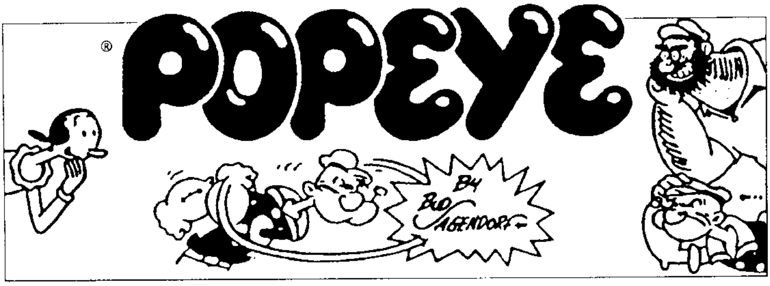
你被卡车撞了吗?

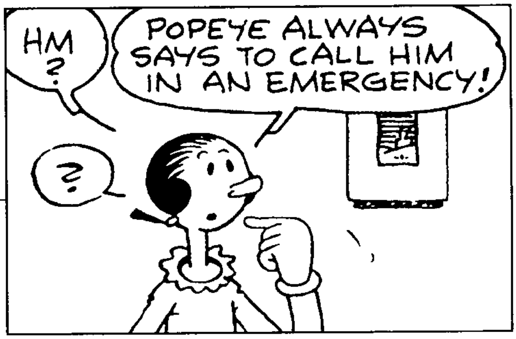
砰!





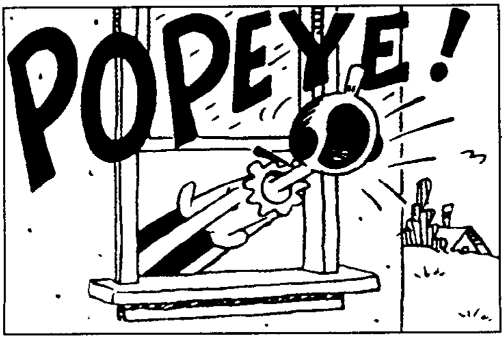
我怎么能知道她去过美容院呢?





嗯?

卜派总说有紧急情况就喊他!

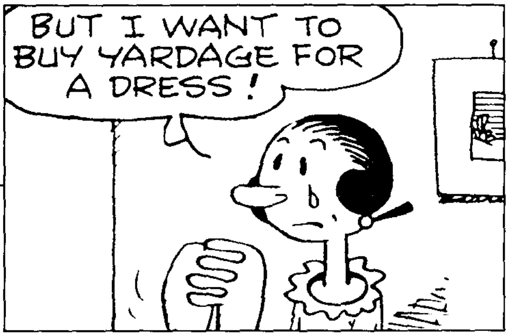


卜派!

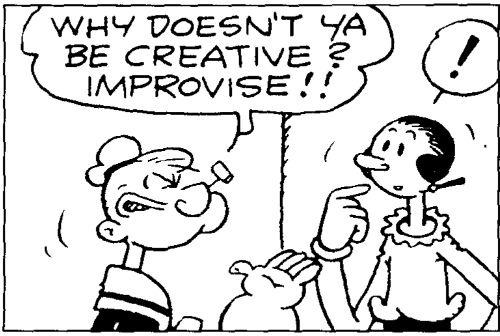


我需要20块钱!

我现在没钱!



可我想买布做条裙子!

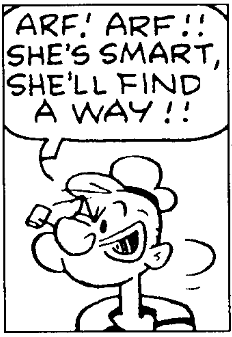


你为什么不有点儿创造性呢?临时凑合一条!

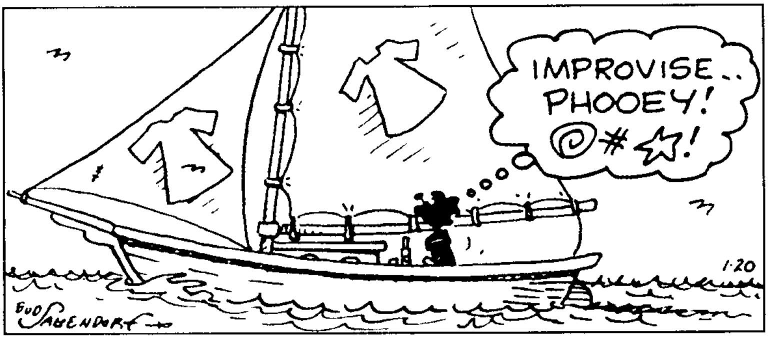


临时凑合一条?

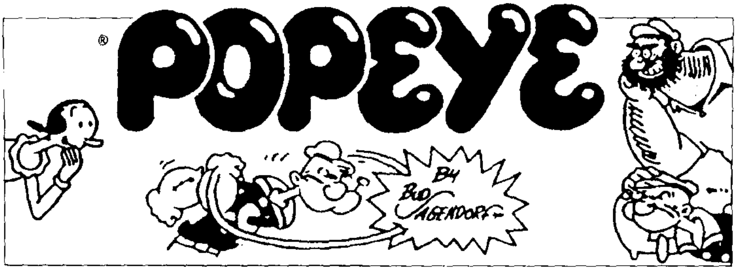
我就去!!



啊!啊!! 她很聪明，会找到办法的!!



临时凑合……唉!



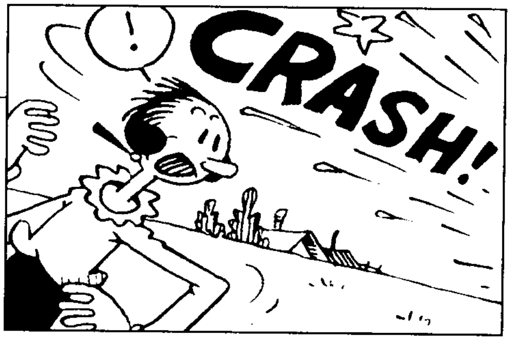


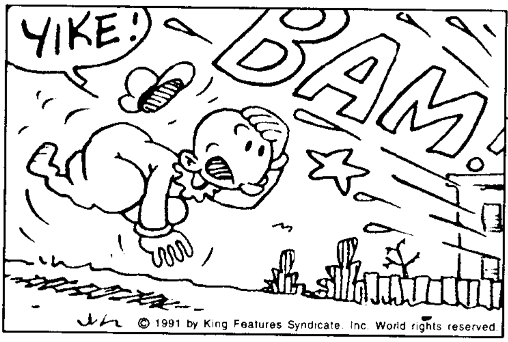
镇上死气沉沉的……肯定……有什么新鲜事啦!



我想我应该把它找出来!

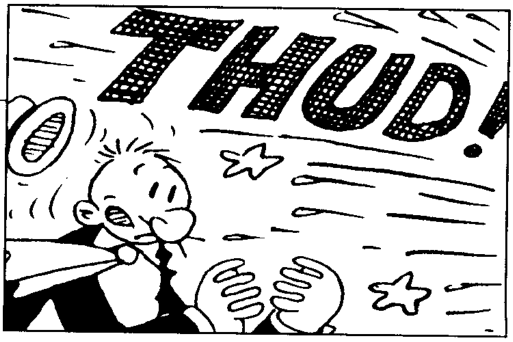
砰!

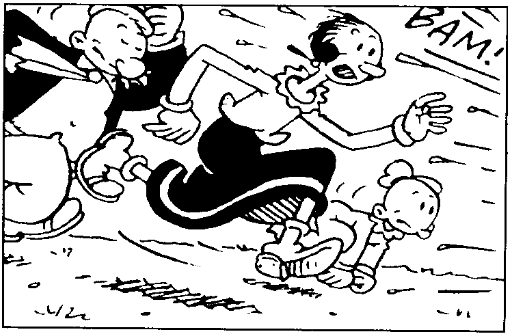

!
CRASH!


YIKE!
BAM!
© 1991 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

呀!隆!

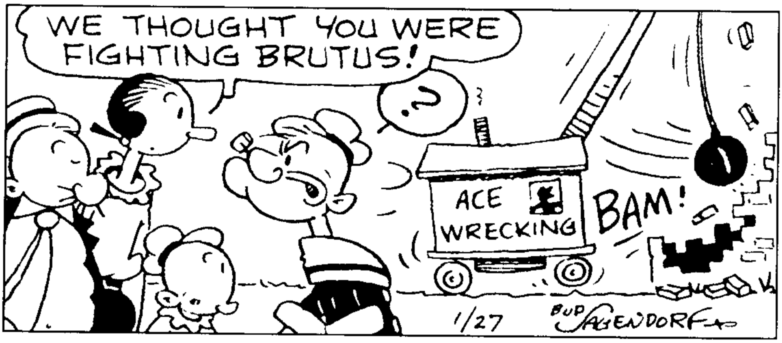
轰!


THUD!



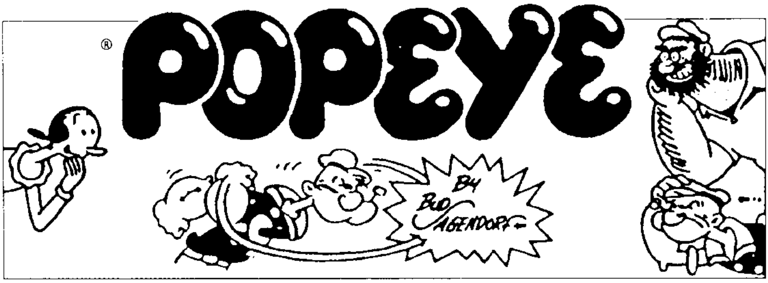
隆！





我们以为你和布鲁托在打架呢！

隆！　（王牌拆除公司）





天哪!? 奥莉薇小姐在喊什么!

无赖!

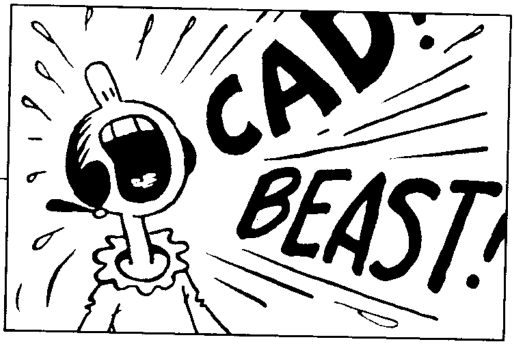


周围没什么人哪!

畜生!



魔鬼!



卑鄙!

畜生!



你喊什么呢?

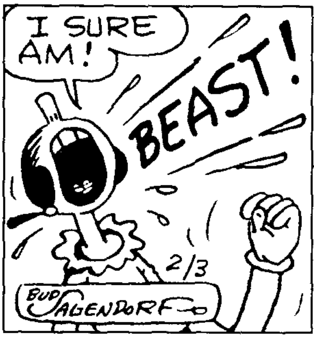
下周举行水手舞会!

© 1991 by King Features Syndicate Inc. World rights reserved



你担心到时候卜派不像个绅上?

是的!

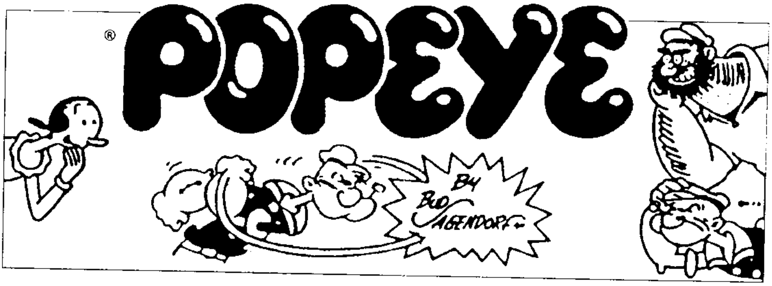


肯定!

畜生!



这个无赖会忘了请我去舞会!





每个人都上床了……现在可以看我的书啦!



先给自己做份菠菜三明治!

砰！砰！

怎么……？已经半夜了！





呀！魔鬼还是海妖！

糖果还是恶作剧！

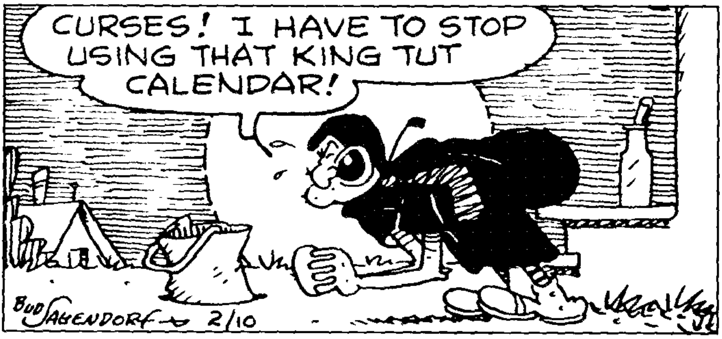




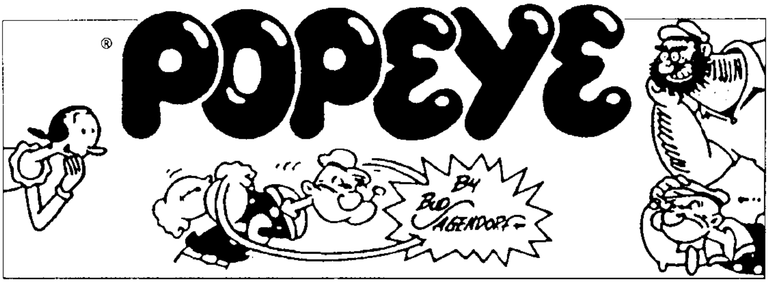
你这该诅咒的巫婆,今天是 2 月 10 号!

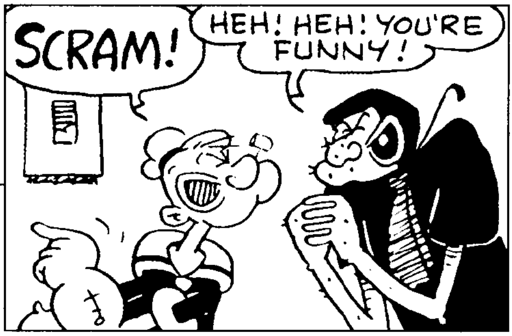


你晚了 3 个月!



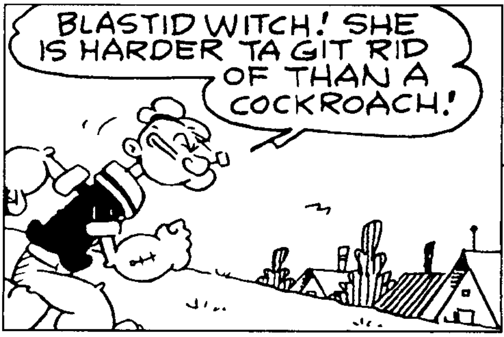
该死!不能再用国王历啦!



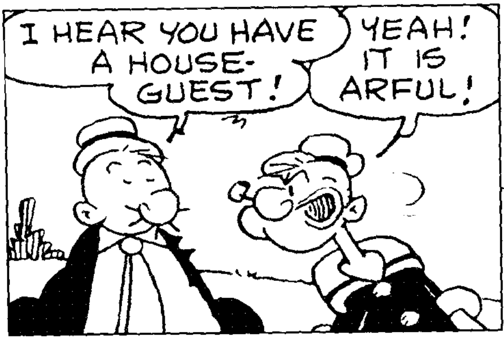


嗨！嗨！你真滑稽！

滚开！



讨厌的巫婆！她比蟑螂还难摆脱！



听说你有一位在家过夜的……客人!

是!真讨厌!



你怎么摆脱掉一个恶巫婆?赶她走时她只是笑!



这海妖是个真正的巫婆,很难对付!

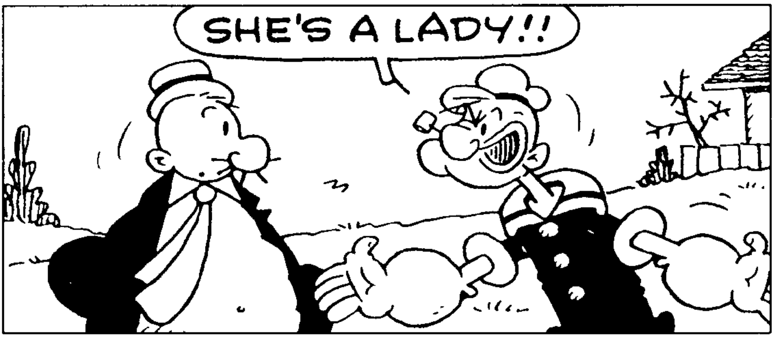
我知道!



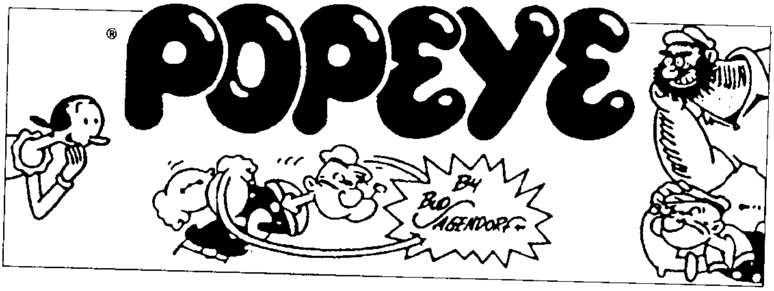
你可以把木棍、银棒、火扔到她身上，或者给她身上浇桶水！

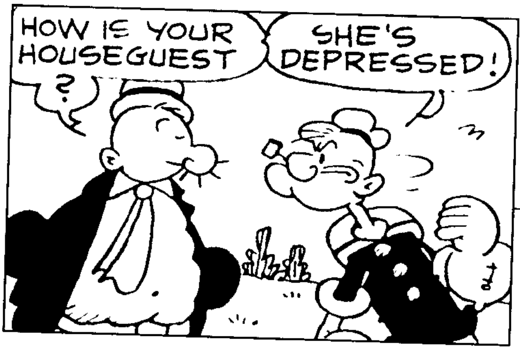


我不能那样干！



她是位女士!!





你那位房客怎么样了?

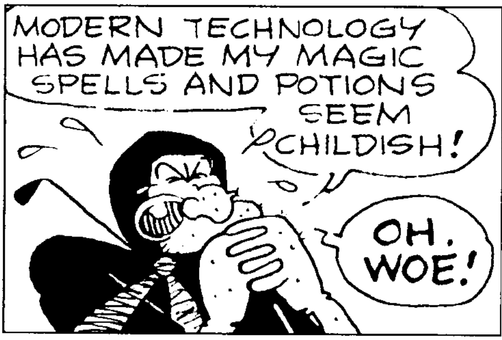
她很沮丧!

太可怕啦!没有什么比一个沮丧的巫婆更糟糕了!



今天已没有一个真正巫婆的位置了……人们只会嘲笑我!





现代技术已经把我的魔咒和迷药变成了孩子的把戏!

噢!伤心呀!

普通上班族做的事情，我的魔法甚至都不理解!





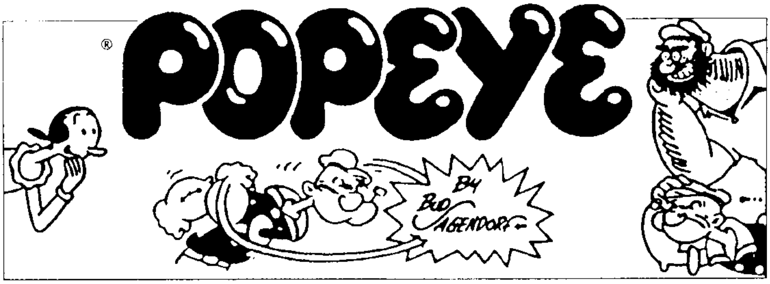
你有一大堆咒语，可以哇啦哇啦地讲一大通！



它吓唬不了任何人！

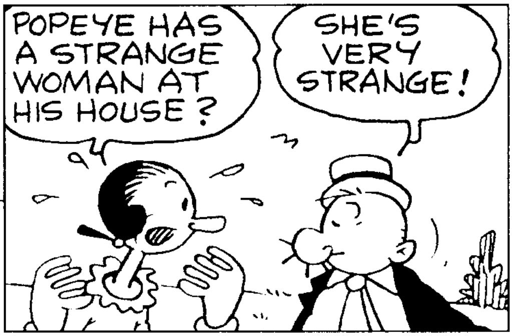


他们把很多噪音加进我的咒语里，说它是一首歌！



卜派的屋子里有一个陌生女人?

她非常奇怪!





她是一个真正的巫婆!

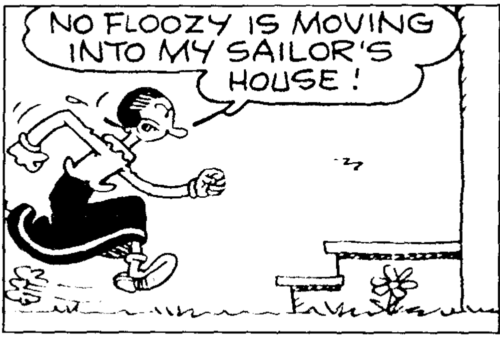
我不管她长什么样子!她在追求我的水手!



我要杀了这个女人!



我要把她的每一根头发都薅下来!



不允许荡妇进到我水手的屋子里来!

出来，你这个狐狸精！
出来，比试比试！

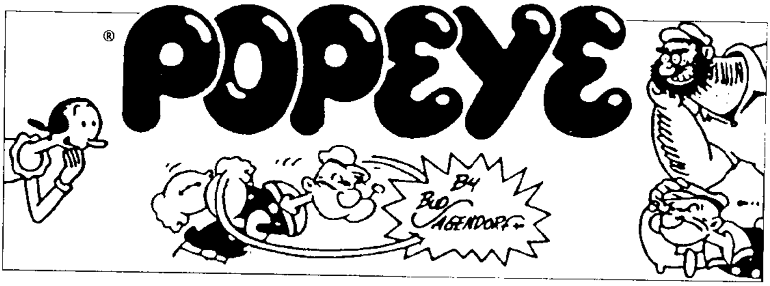


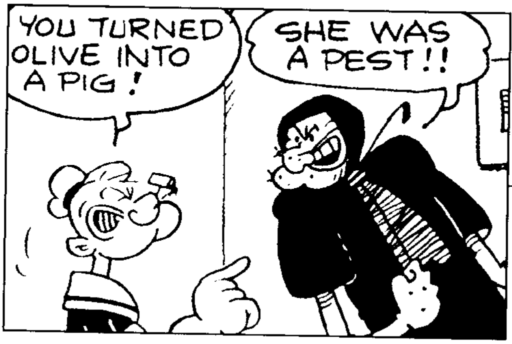


嚓！



是奥莉薇在叫吗？



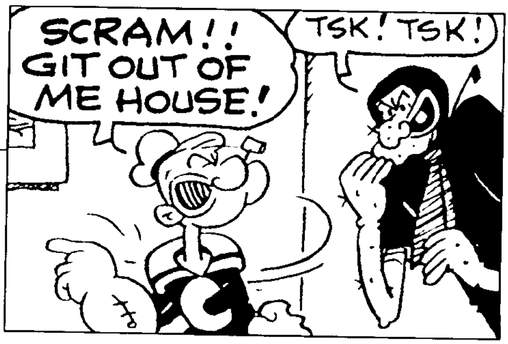


你把奥莉薇变成了一头猪！

她是个讨厌的家伙！

滚开！滚出我的屋子！

啧啧！啧啧！



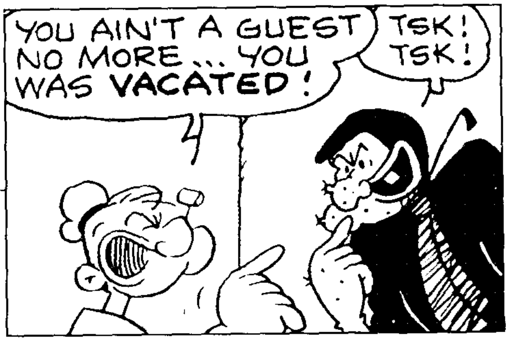


你把女巫赶出去了!

是!她已经走啦!

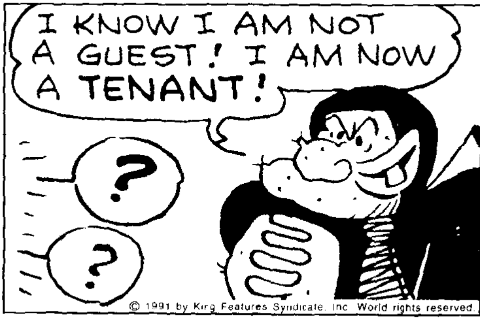


欢迎，威灵顿，欢迎到我家里来!



你不是客人了……你已经搬走啦!

啧啧!啧啧!



我知道我不是客人！
我现在是房客！

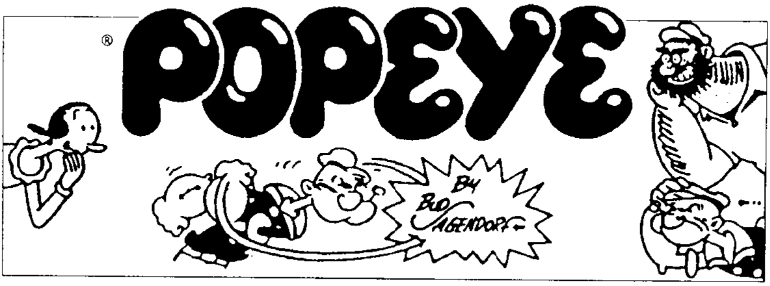


奶奶把这房间租给了我！

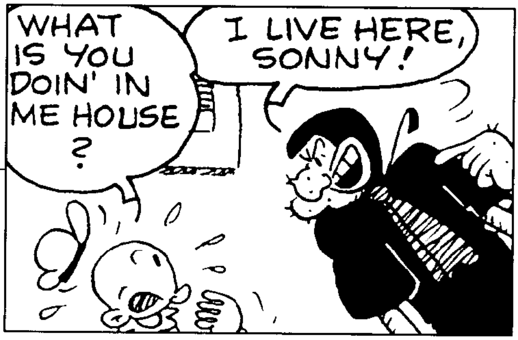


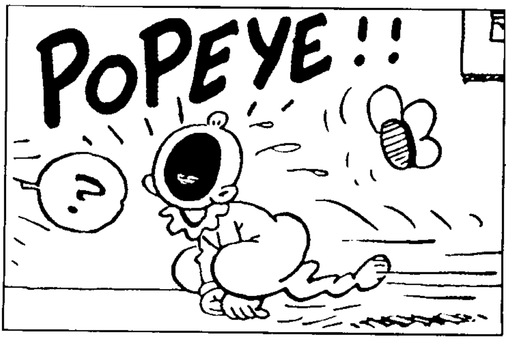
她给了我10年租期！

（居民：女巫）（办公时间：上午6:00~12:01）（魔咒和爱情迷药）



你在我房间里干什么！
我住在这里，宝贝！



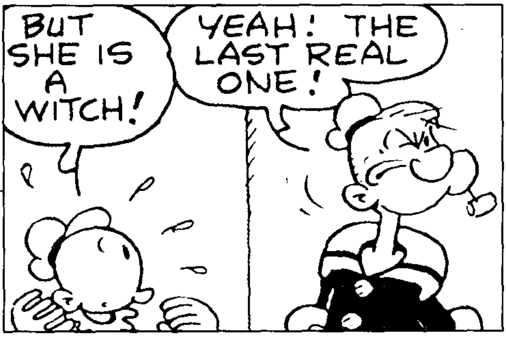


卜派！



这个恶女巫还要住在这里?

奶奶租给了她一个房间!



可她是巫婆!

是!最后一个真正的巫婆!



她能算命,念咒语,制迷药,还能把你变成一头猪!

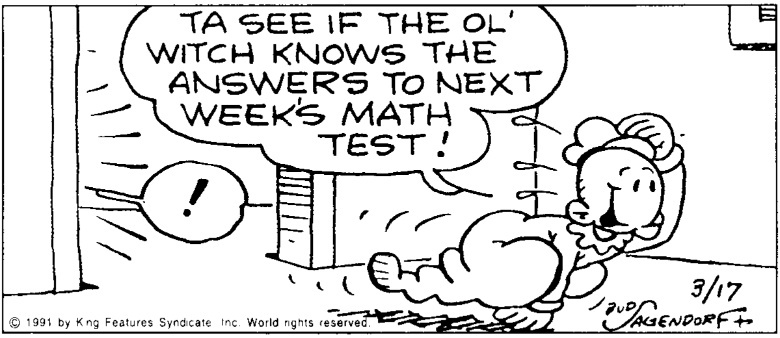
她太可怕了!



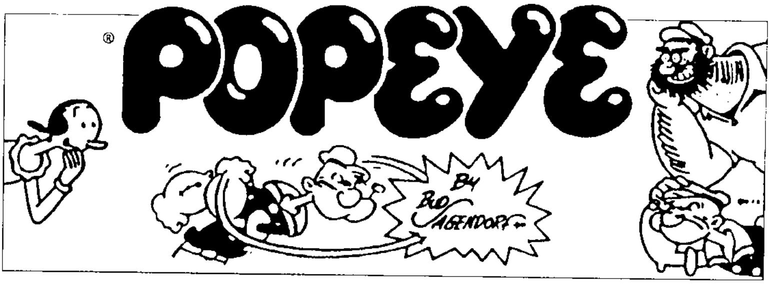
她能做任何事!

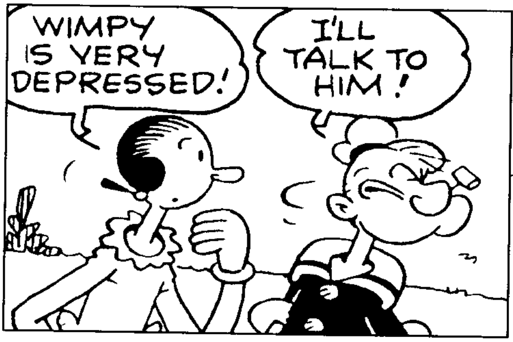


你去哪里?



去看看老巫婆知不知道下周数学测验的答案!





温皮非常郁闷!

我跟他谈谈!



呜!

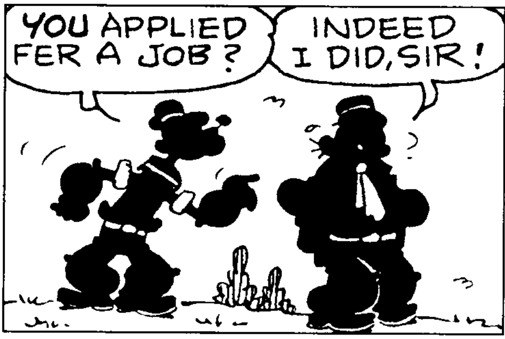
唉!

呜!



出什么事了?

我没得到那份工作!



你申请了一份工作?

确实申请了，先生!



你从来没工作过!

那不是我失败的原因!



恰恰相反……他们说我资历过高!!

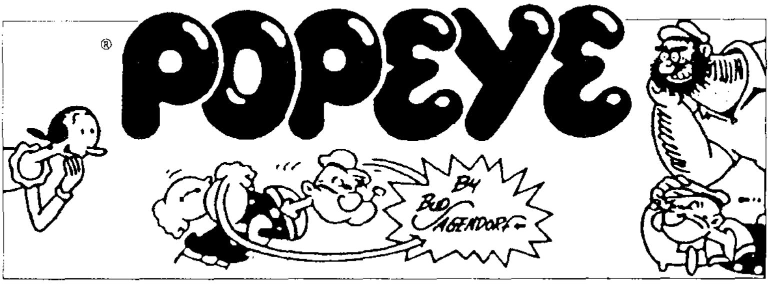


是在一家国营汉堡包连锁店工作!



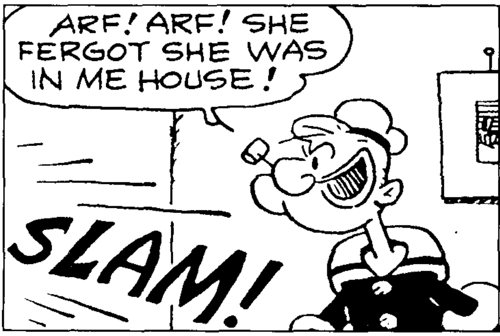
他们需要一个产品检验员!

呜呜!





别再弄脏我的门!



讨厌!讨厌!她忘记了
她是在我的屋子里!

砰!

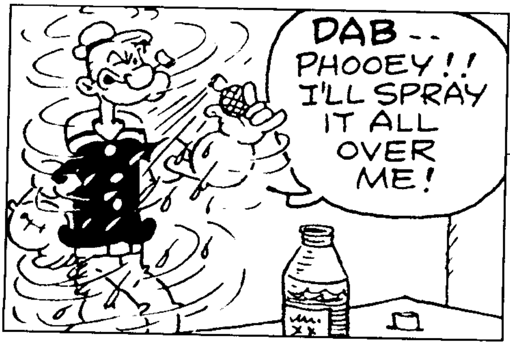


爱情迷药可以让奥莉薇不再对你发脾气!

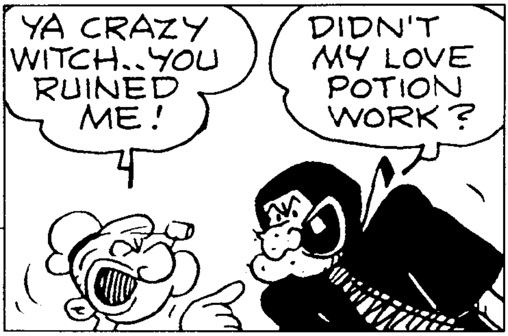


涂一点儿药在你自己的身上，她就一辈子是你的啦!

多谢，女巫!



涂一点儿……哼!! 我要撒满全身!

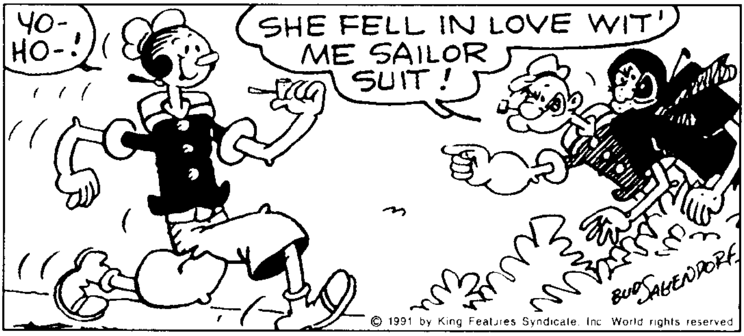


你这个疯巫婆……你毁了我!

我的爱情迷药没起作用吗?

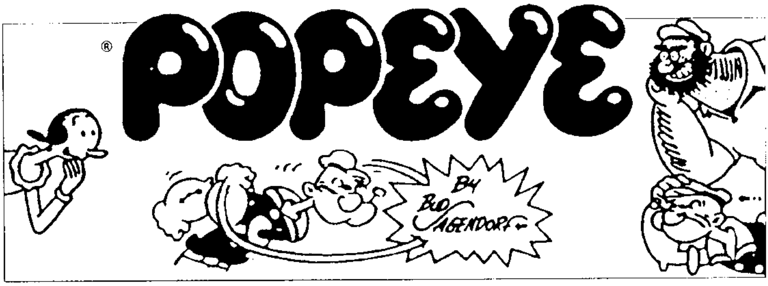


它太起作用啦!



她爱上了我的水手服!

唷—嗬—!





奥莉薇不在家!

没人知道她在哪里!

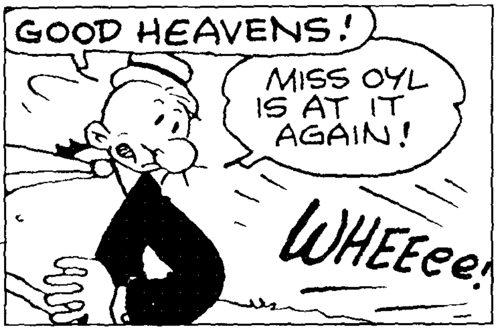


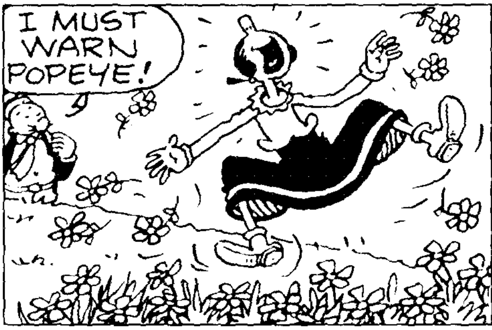
她失踪了!

天哪!

奥莉微小姐又犯病了!

嘻嘻!

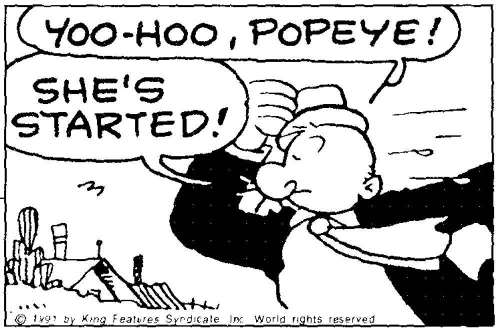




我必须提醒卜派!

哟嗨,卜派!

她发作了!



© 1991 by King Features Syndicate Inc. World rights reserved

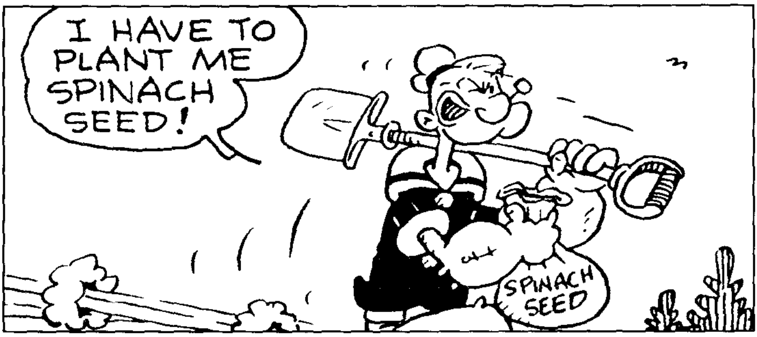


她在野花丛里疯狂跳舞!

那是春天!

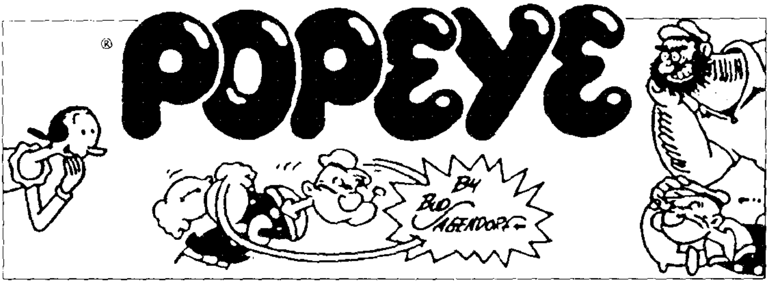


我得赶快!



我必须去撒我的菠菜种子啦!

(菠菜种子)





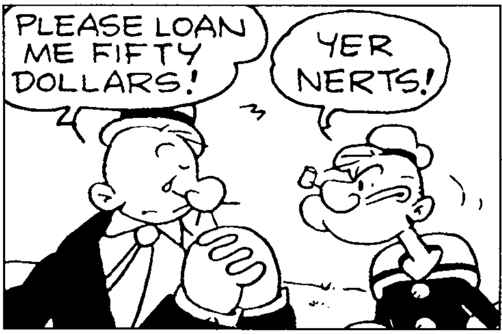
我需要帮助!

我的钱刚用光!



可我需要帮助!

四年前我就告诉过你!



求你借给我 50 块钱!

无赖!



我必须马上买两打汉堡包!



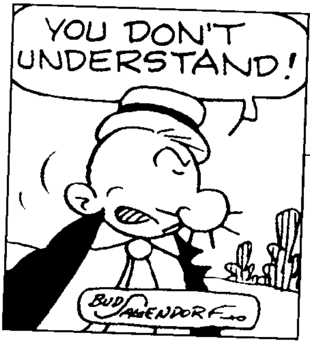
我在想办法治一个可怕的噩梦!

一个新梦!

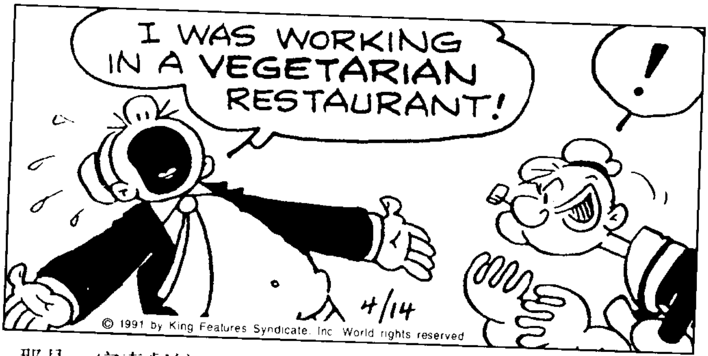


我梦见我得到一份工作!

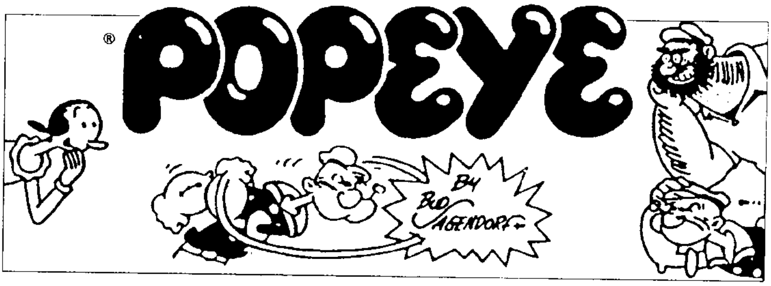
工作不错!

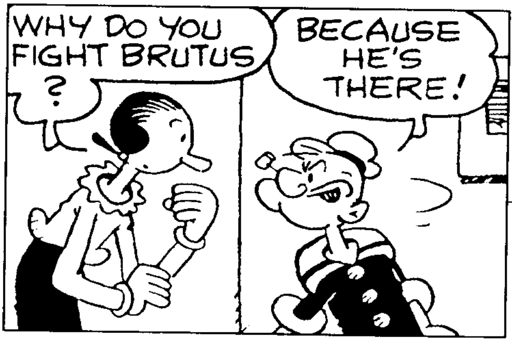


你不明白!



那是一家素餐馆!





你为什么和布鲁托打架?

因为他就在那里!

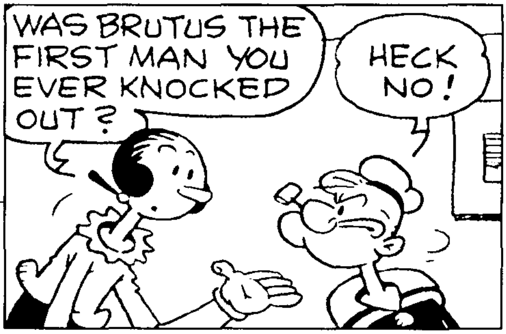


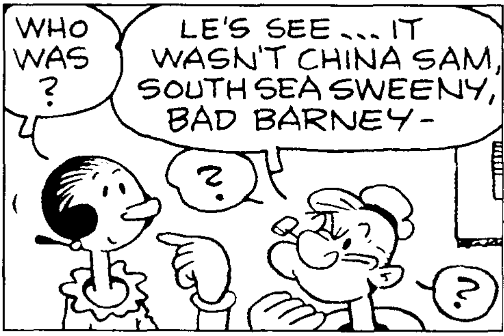
有件事几年来我一直想问你!

说吧!

布鲁托是你打败的第一个人吗?

不是!





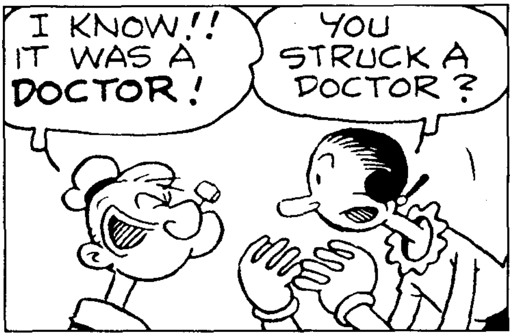
那是谁?

我想想……不是中国人萨姆、南海的思威尼、坏巴尼……

……红下巴波恩司或者臭海拉亨利!

肯定有第一个!





想起来啦！是个医生！

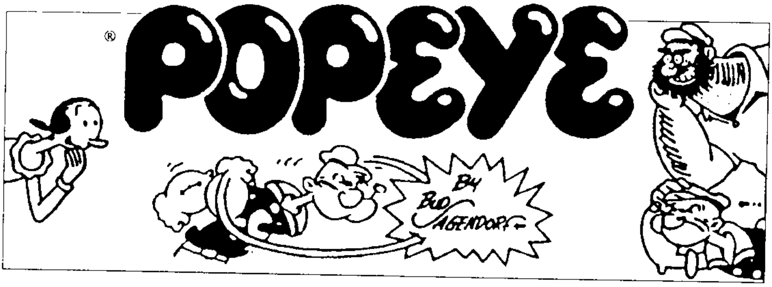
你揍过医生？



在我只有3分钟大的时候！



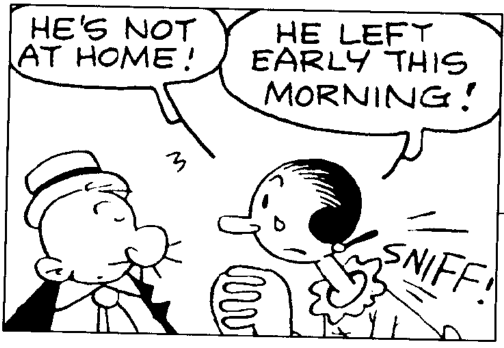
他拍我的屁股，我就把他打倒在地！





你又失去他了?

是的!



他不在家!

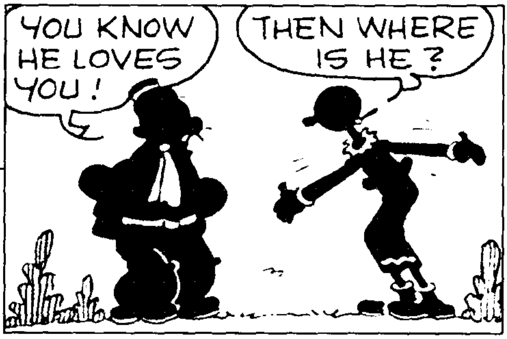
一大早就走了!

嘤!(哭)



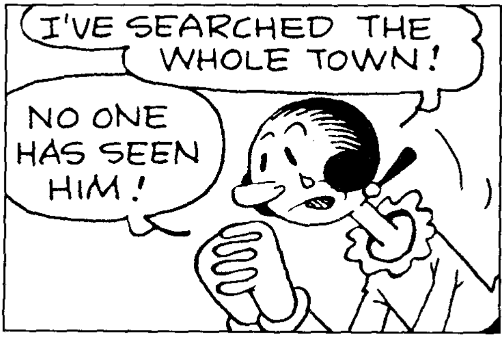
我感觉他在躲着我!

真傻!



你知道他爱你!

那么他现在在哪里?



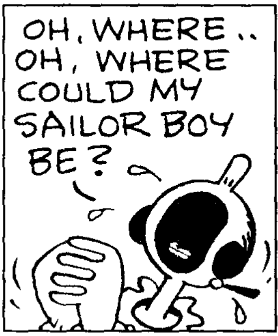
我找遍了整个镇子!

没人见过他!

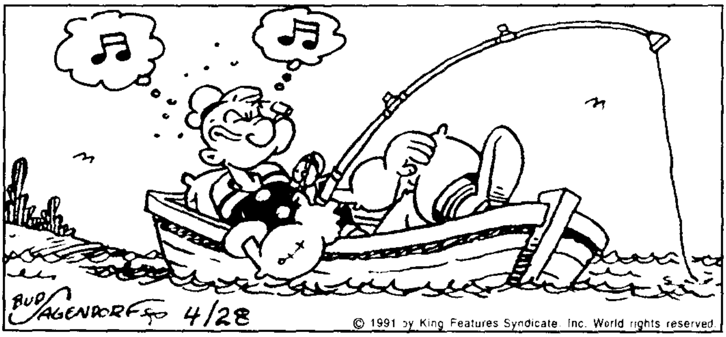
哪里都找不到他!

呜!



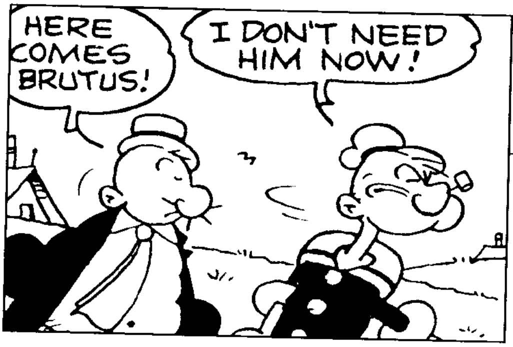


噢,在哪里……噢,我的水手会在哪里呢?



© 1991 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.





布鲁托来了!

我现在不需要他!



我答应过奥莉薇，今天不打架!

不打架?

不!

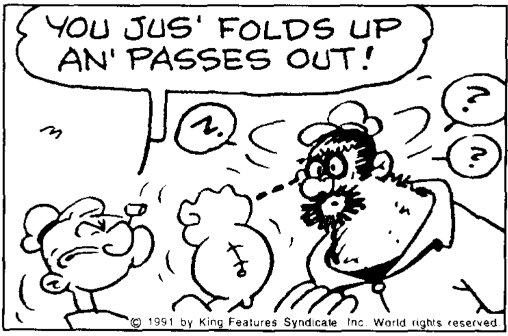




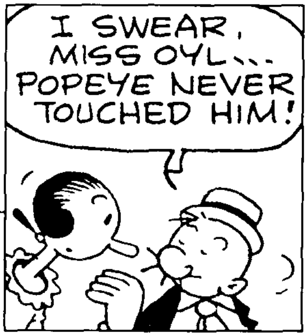
你不会厌倦我打你吧?

你不记得这个巴掌打了你会发生什么吗?

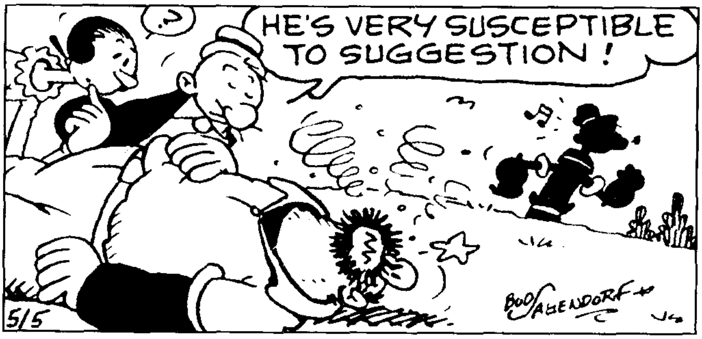




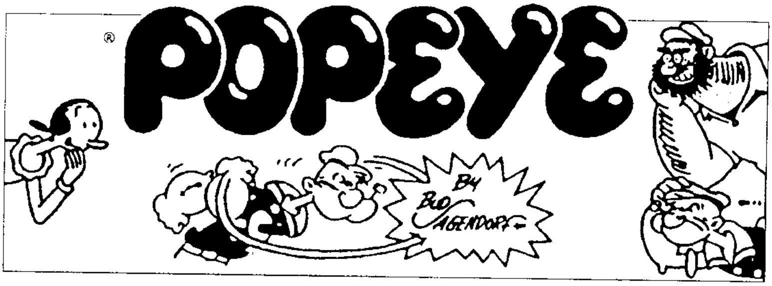
你会昏倒在地!



我发誓，奥莉薇小姐……卜派绝对没碰他!



他对暗示太敏感了!



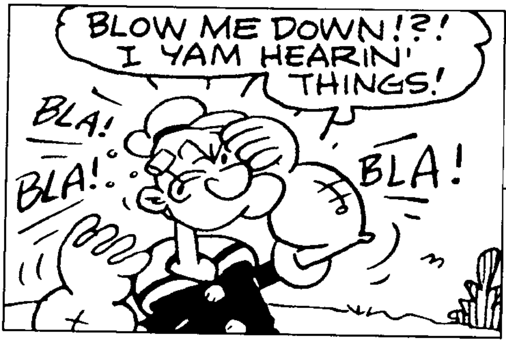
怎么了?

你好!

嗨!

多新鲜呀!





给我灵感!?! 我听见什么东西!

吧啦! 吧啦! 吧啦!



我脑袋里有奥莉薇的声音！

那没什么不正常！

吧啦！吧啦！



感情亲密的人有心灵感应，经常能听到对方的声音！

吧啦！



但是她没跟我说话！

吧啦！吧啦！



她在跟谁说话……

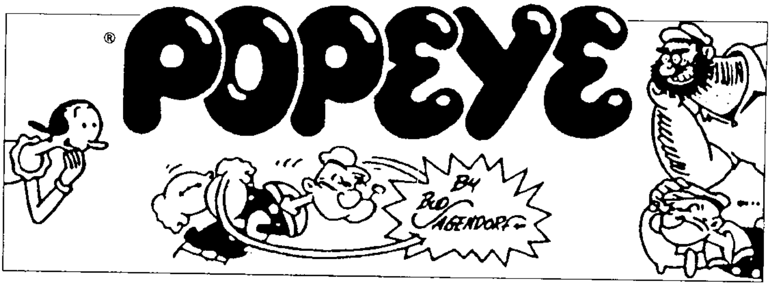
吧啦！吧啦！



我警告过这个傻老粗！



不准跟我的甜心讲话！





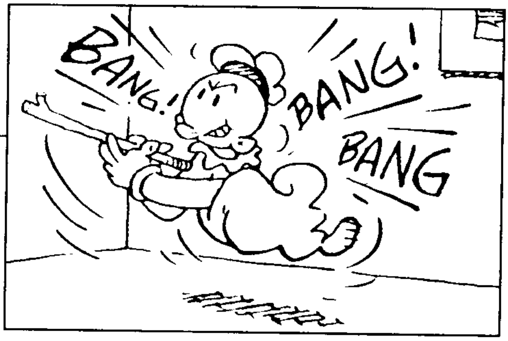
下雨了!

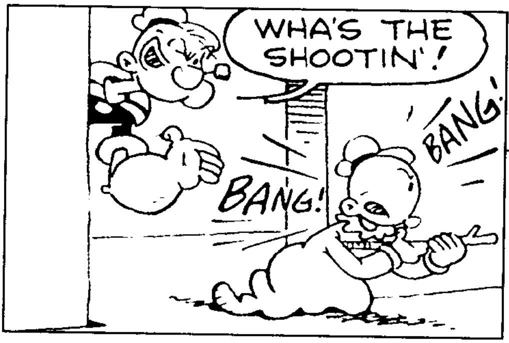
我不得不在屋里玩啦!



我要玩我最喜欢的游戏!

砰！砰！砰！





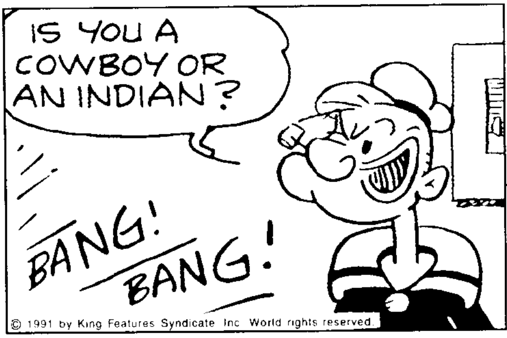
你在射什么！

砰！砰！砰！

我在玩西部牛仔和印第安人的游戏！

砰！砰！砰！





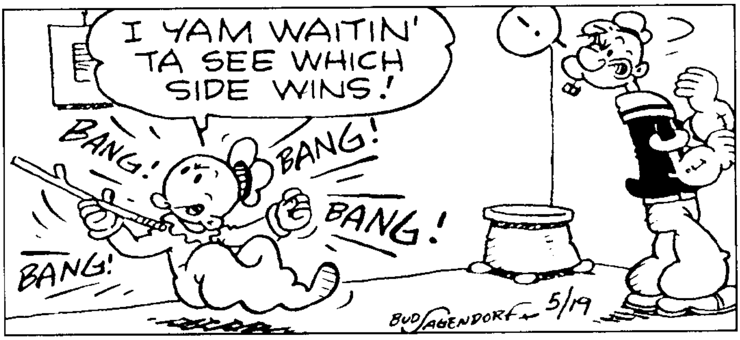
你是牛仔，还是印第安人？

砰！砰！



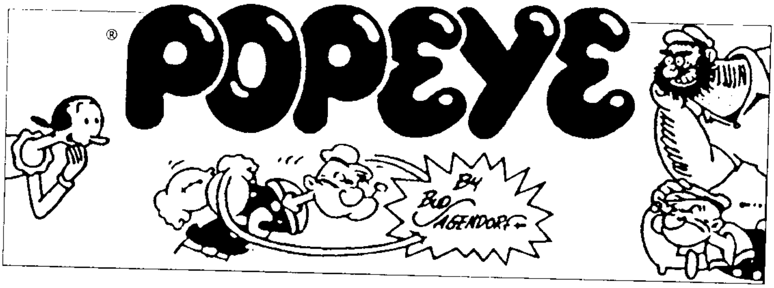
我还不知道！

砰！砰！



我要看哪边能赢！

砰！砰！砰！砰！

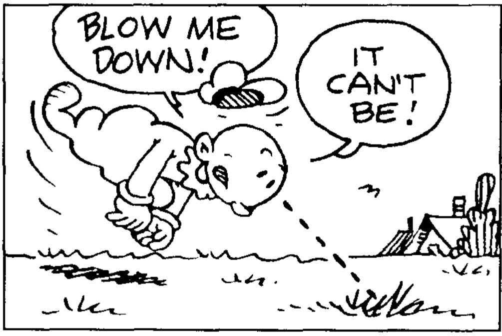




我要到西部去找金子!

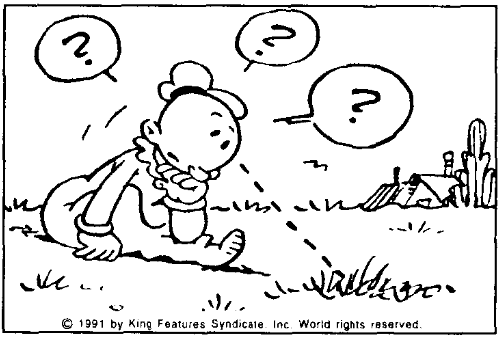
我想成为富人……金子和钱一样好!





给我灵感!

这是不可能的!





你在干什么? 你坐在这里已经两小时了!

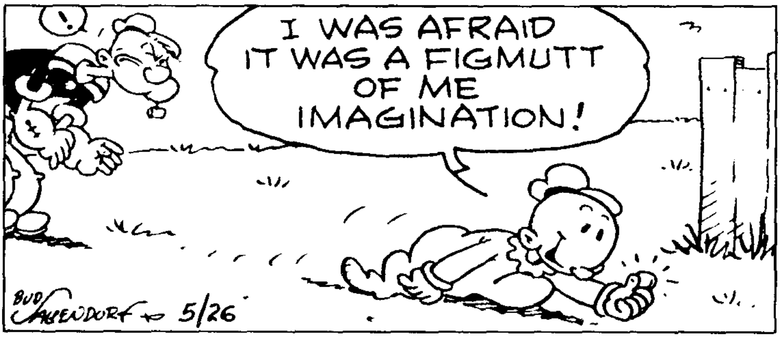
看!



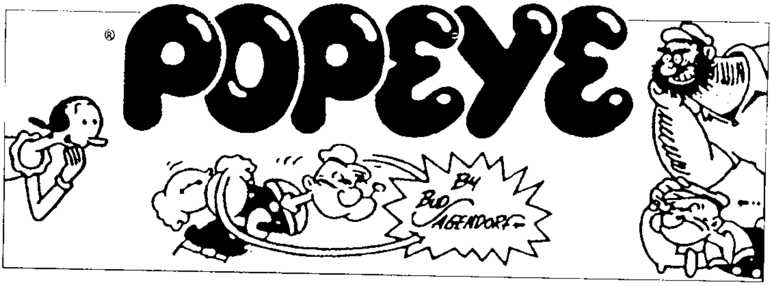
你很幸运……这是一枚崭新铮亮的两毛五分钱硬币！



哇塞!! 谢谢，卜派！



我很害怕这是我幻想出来的东西！





温皮又开始了!

真恶心!你该跟他谈谈!



温皮，我有重要的话跟你说!

每次张开嘴巴，你总是想敲竹杠！

是吗？



你不能这样，否则我们绝交！

可是，先生！



唉！我的生活中有严重障碍！



© 1991 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

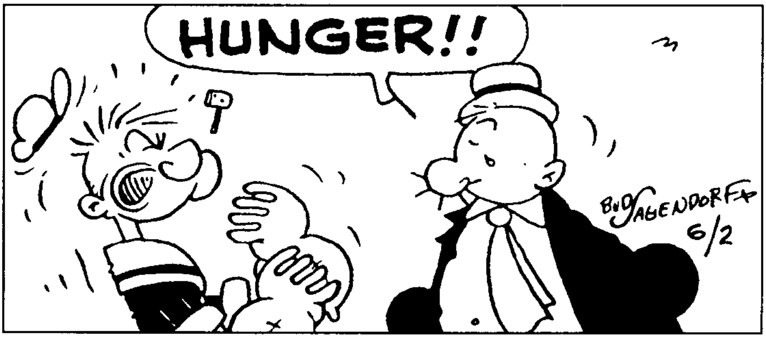


一生下来，这个障碍就支配着我的每一个行动！

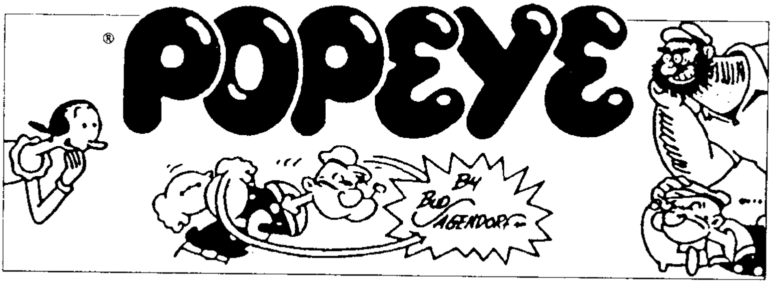
真蠢！



你有什么障碍？



饥饿！





今天有些重要的事!

和奥莉薇有关!



今天是她的生日!



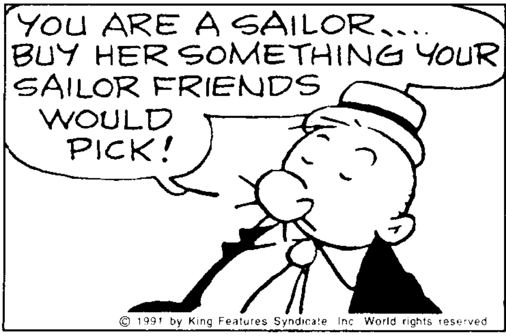
我必须给奥莉薇买件礼物!

嗯?

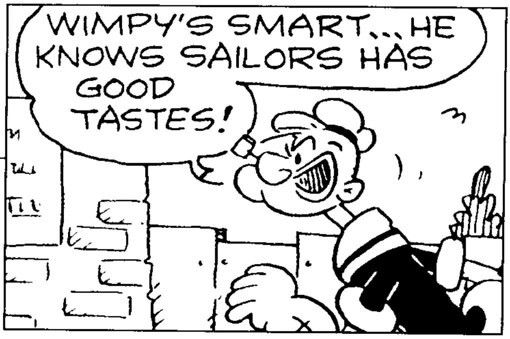


买她喜欢的东西!

什么东西?



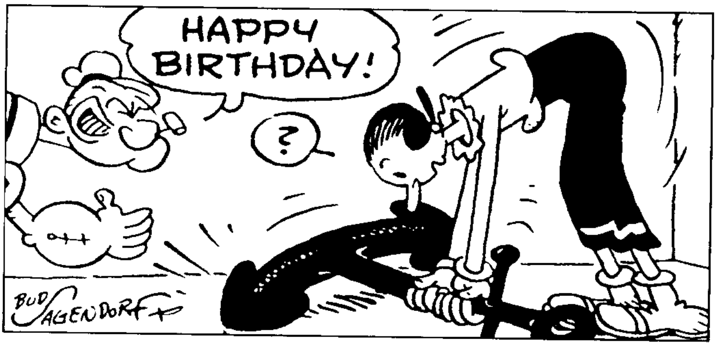
你是水手……就送她你的水手伙伴会相中的东西!



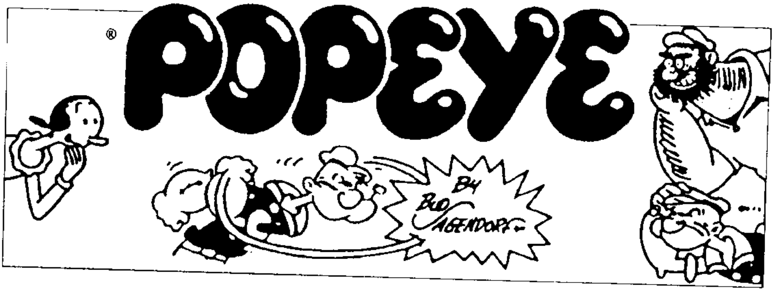
温皮很聪明……他知道水手都有好品味!



闭上眼睛，伸出手来!



生日快乐!





我刚刚给我爸爸买了件礼物!

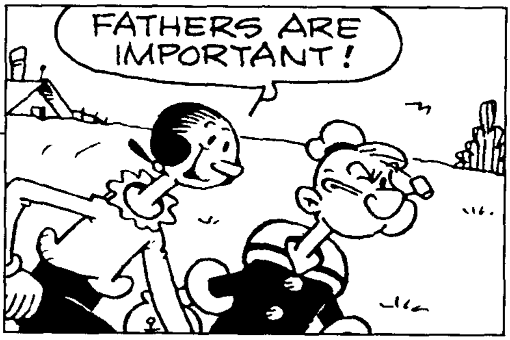
很好!

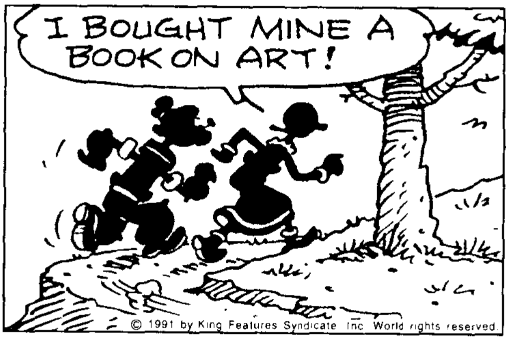
我觉得欠爸爸的太多了!

是的!



爸爸很重要!

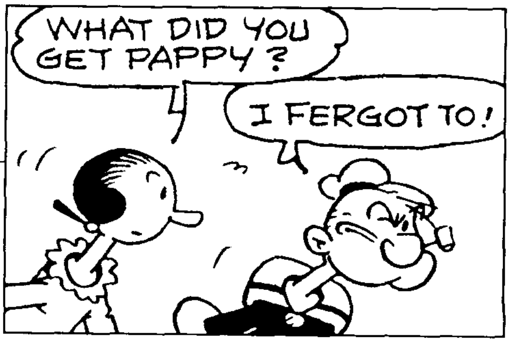




我给他买了本艺术方面的书!

你给爸爸送了什么?

我忘了!





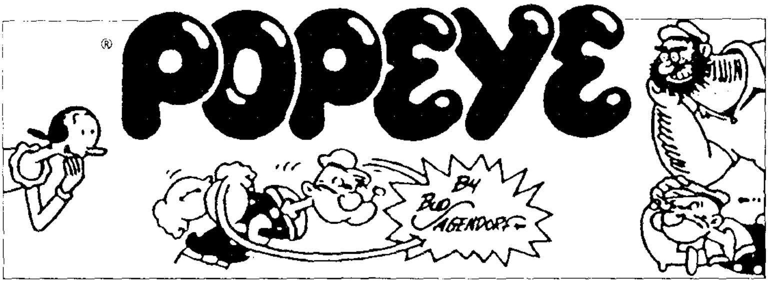
今天是父亲节，你的每样东西都归功于他！



你拥有的一切都来自你的父亲！



没错！红头发，单斜眼，裂下巴，还有粗胳膊！



怎么了!

是我的手!







它怎么拧起来了?

不知道!



它这样有10分钟了!



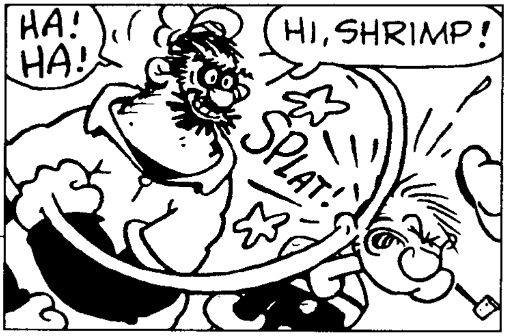
© 1991 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

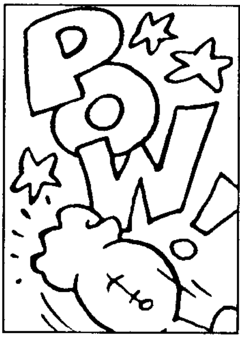
它开始颤动了!

嗨，矮子！

哈！哈！

啪！

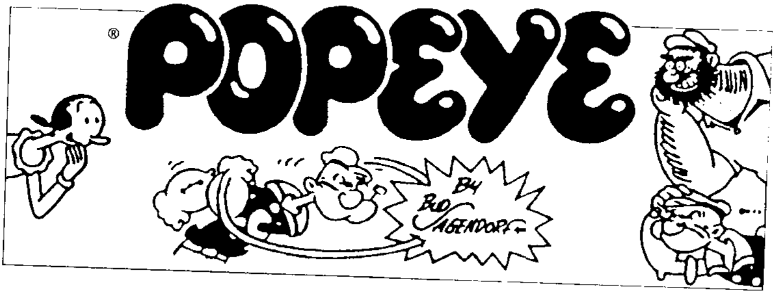




砰！



啊！啊！我的武器一定有雷达……它知道他正在往这里来！





今天我很开心!

很好!

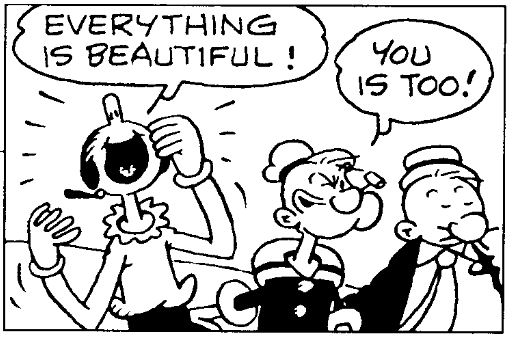


这个世界很正常!

对!

一切都很美好！

你也是！





你说什么？

你很美！

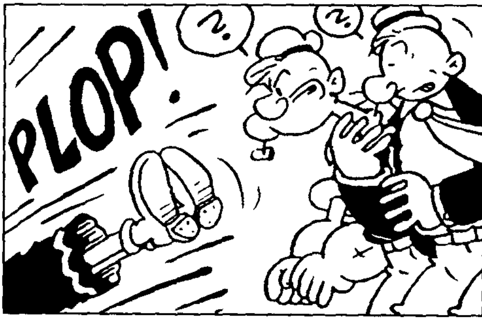
天哪！

他说了那个词！

直接的……没有预示！

哦！

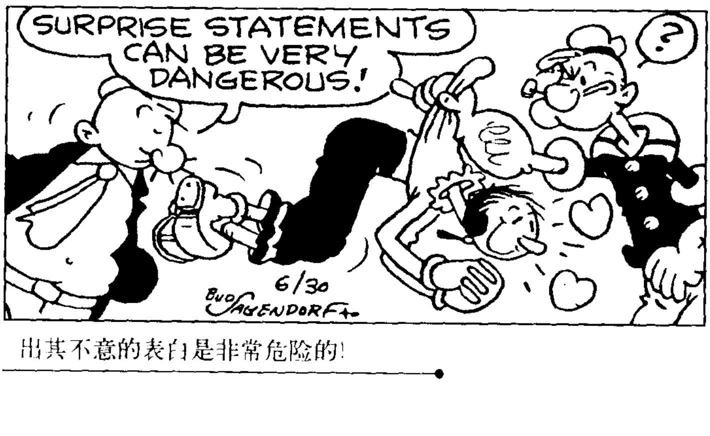




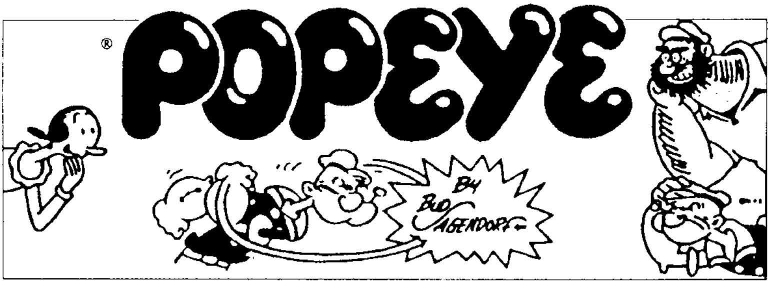
扑通!



你太直率了，先生!

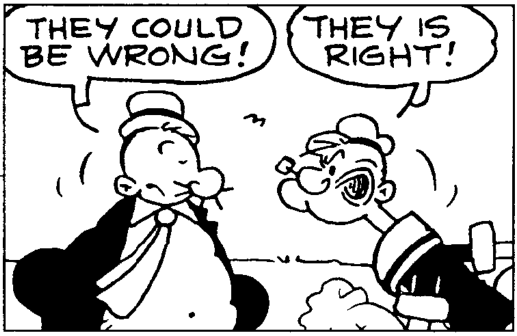


出其不意的表白是非常危险的!



他们可能错了!

他们没错!





我航海环绕过它!



那是谣言!

胡说!



我们看到过!

幻觉!



你没有办法证明!

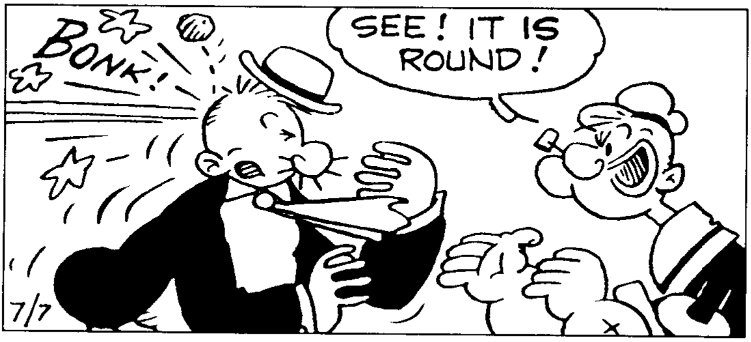
噢，是吗?



看这块石头!

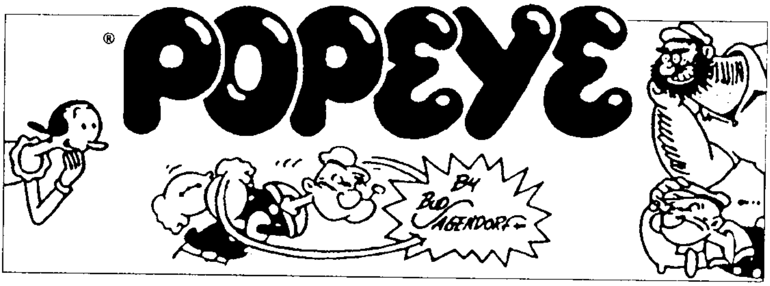


嗯?



嘭!

看! 它是圆的!





奥莉薇小姐看起来很难过!

呜!嘤!(哭)

我总是孤独一人!

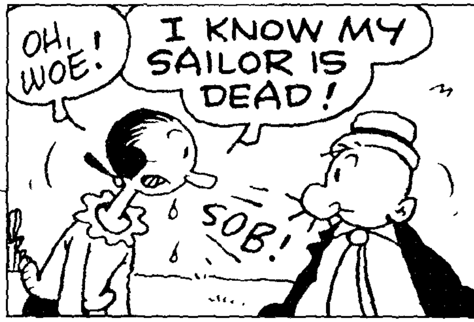
冷酷的世界!

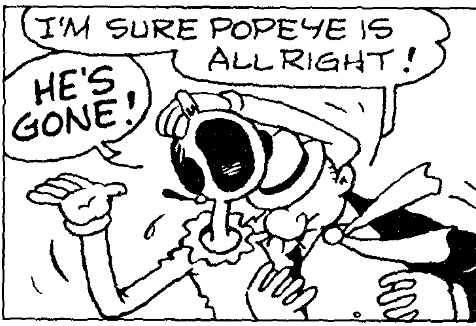


喔，呜！

我知道我的水手死了！

嘤！(哭)



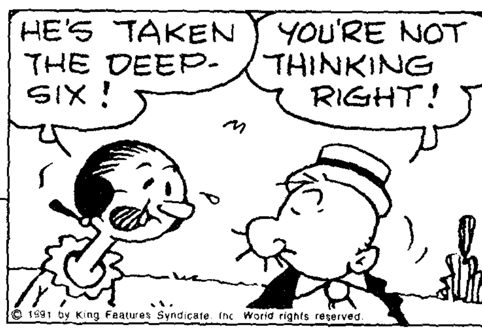


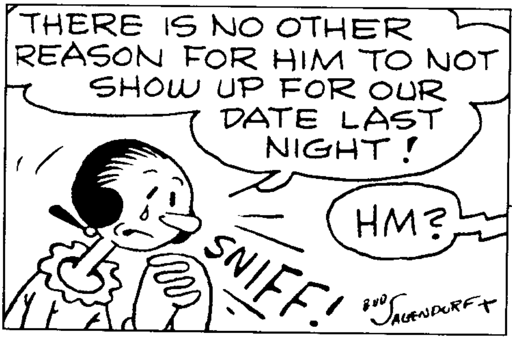
我保证卜派一切都好！

他走了！

他被海葬了！

你想问题的方式不对！





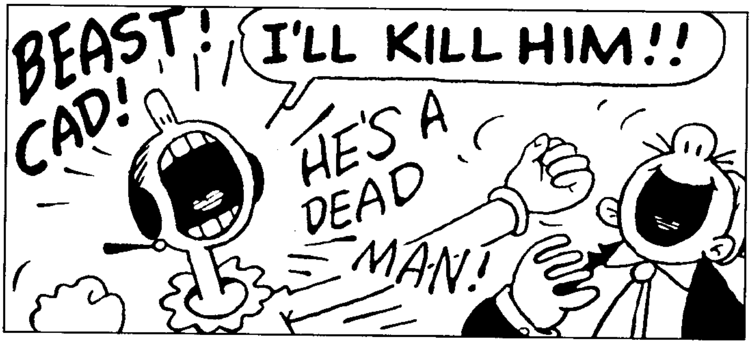
昨晚他没去约会，不会有别的原因！

嗯？

嘤！（哭）



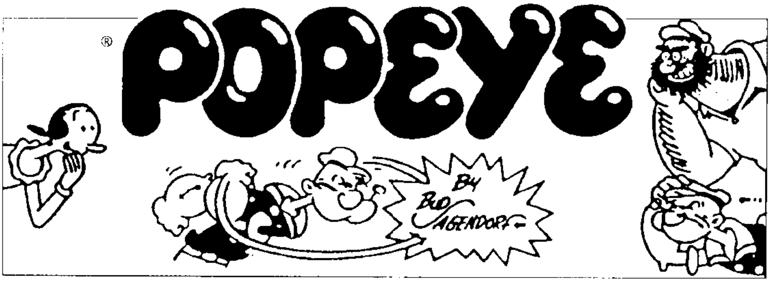
也许他只是不想见你！

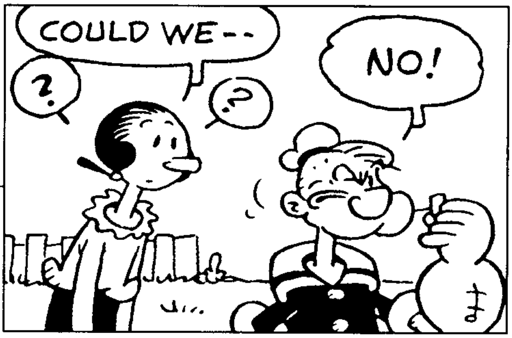


畜生！无赖！

我要杀了他！

这个该死的！





我们可不可以……

不行!



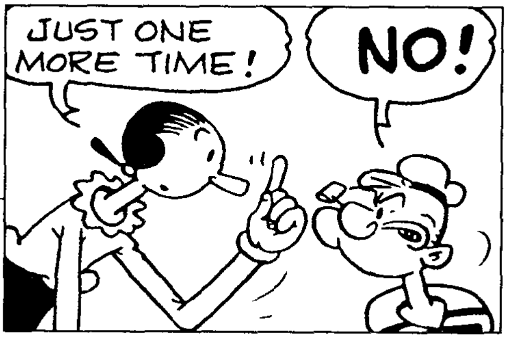
但是……

不!



求你!

不!



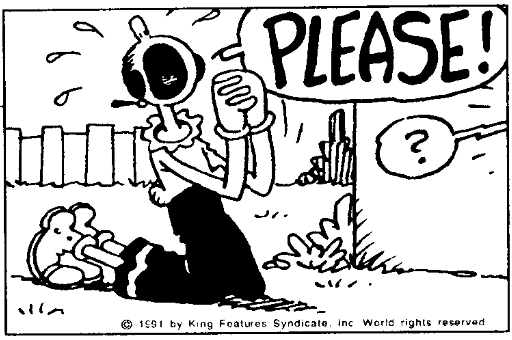
就这一次了!

不!



我不会再求你啦!

你上次也这么说!



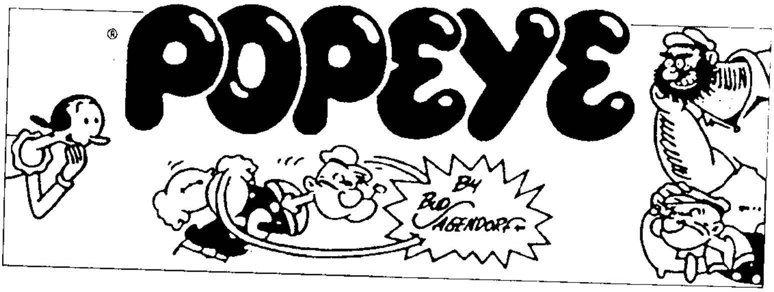
求你啦!

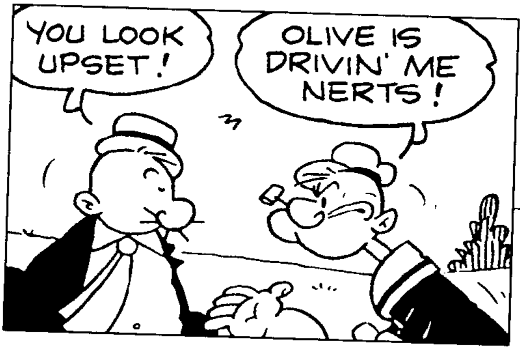


好吧，再干一次!



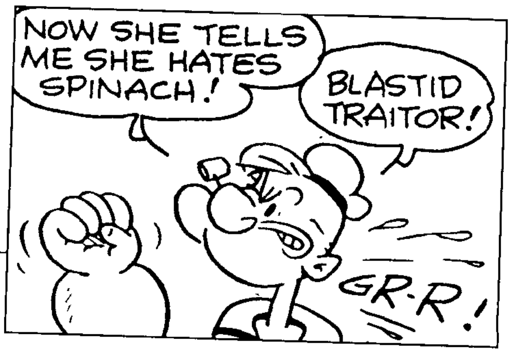
我们在这里试试吧!





你看上去很恼火！

奥莉薇在磨练我的神经！



现在她告诉我她恨菠菜！

该诅咒的出卖者！

呜！

如果奥莉薇小姐使你不快乐，找一个新女……朋友！

哦？

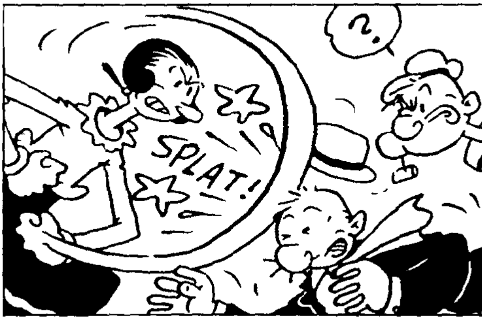




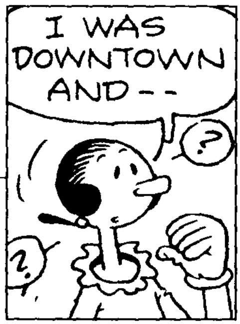
新的爱情或许会使你充满活力！

嘘！奥莉薇来了！

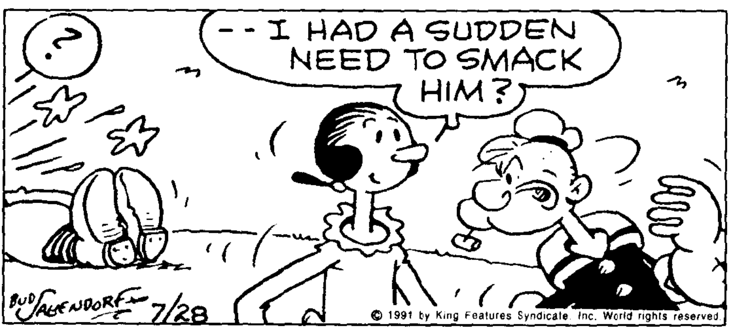




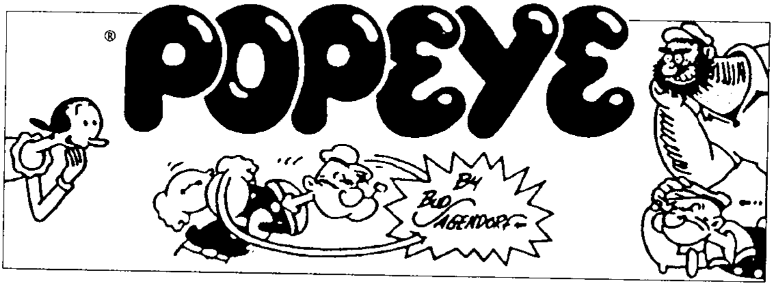
噼啪!



我去城里了……



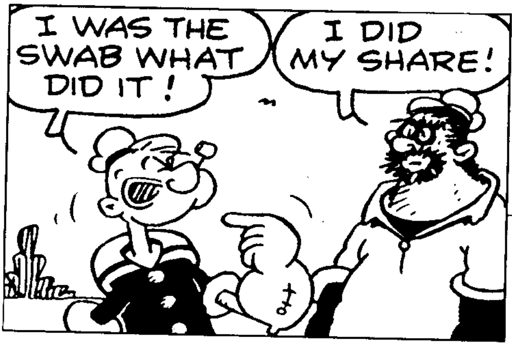
我突然想吻他?





你这个废物!

我应该知道……我在那里!



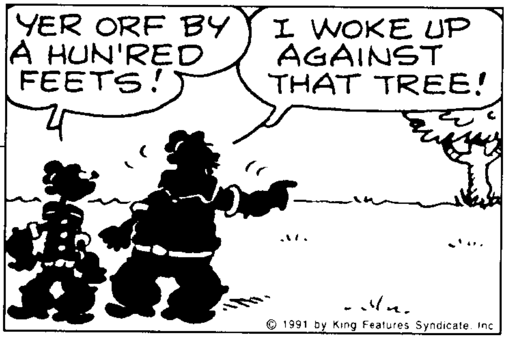
我就是做那件事的傻瓜!

也有我的份!



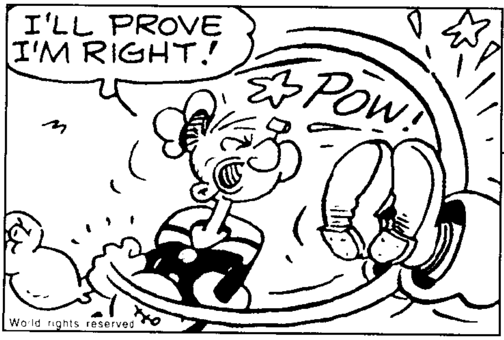
就在这里!

在那里!



你离得有100步远!

我就在那树跟前做的!

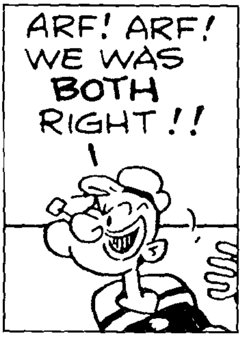


砰!

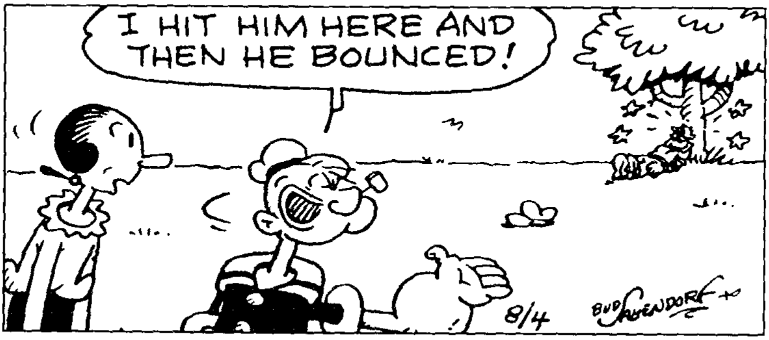
我将证明我是对的!



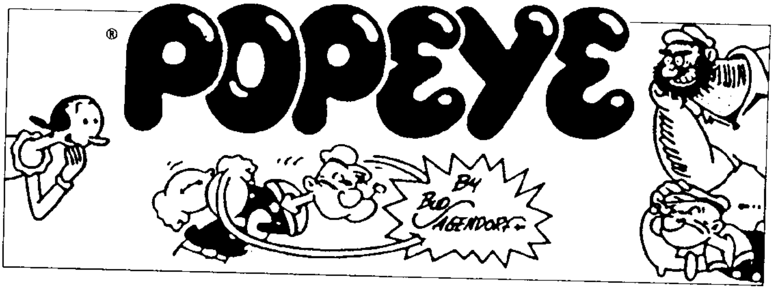
我们试着回忆一下我第一次是在哪里击倒他的!



啊!啊!我们俩都是对的!

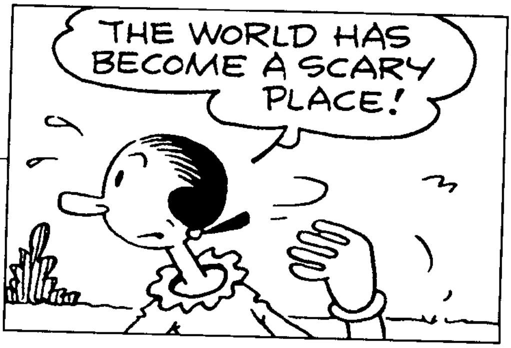


我在这里揍了他，然后他就弹到了那里!





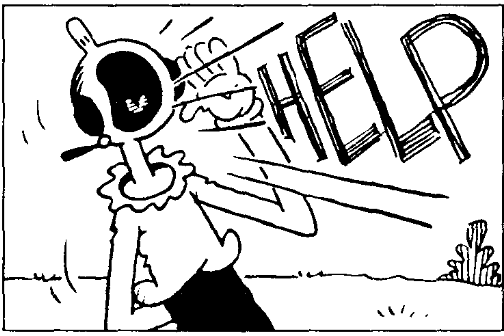
似乎没有什么是安全的了!



世界已经变成了一个疯狂的地方!

救命!

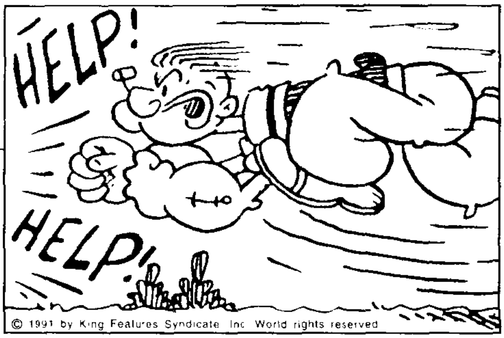

HELP!

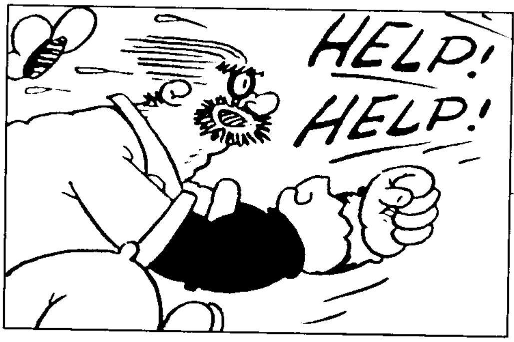

HELP

救命!

救命!

救命!

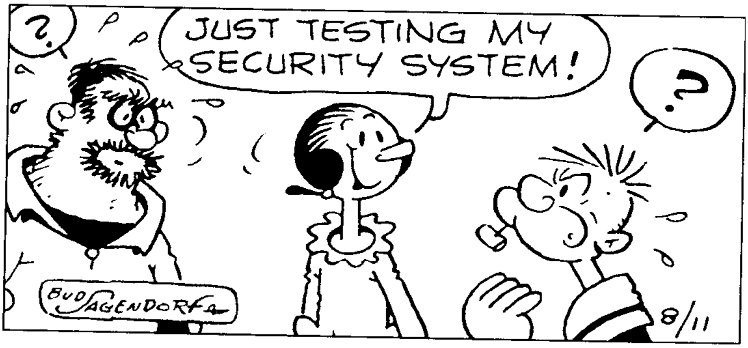

HELP!
HELP!
© 1991 by King Features Syndicate Inc World rights reserved



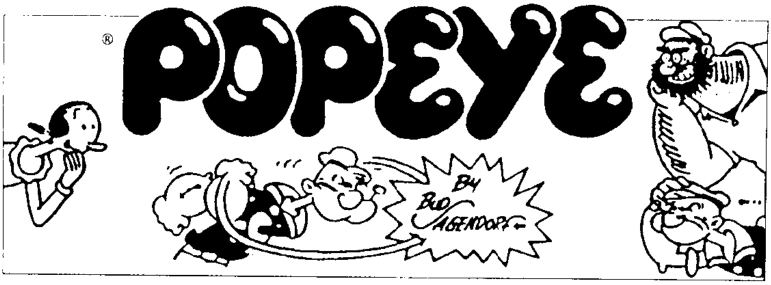
救命!
救命!



嘻!嘻!嘻!



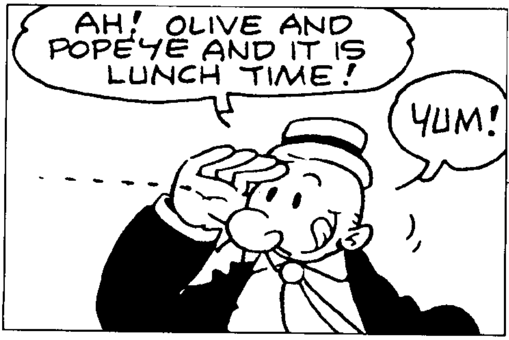
只是测试一下我的安全系统!





今天是个非常的日子!

今天我们不让温皮揩油了!



啊!是奥莉薇和卜派,又是午饭时间了!

啧啧!



他来了！

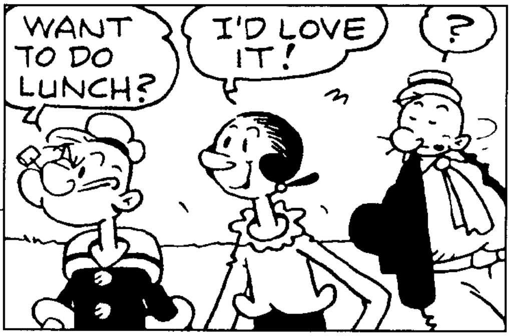
拒绝他！

你们好，亲爱的朋友，大地上的珍品、美酒般的伙伴！



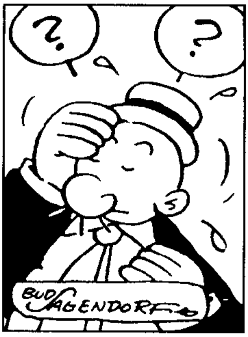


看看我！1-2-3！我在说话呢！嗨！



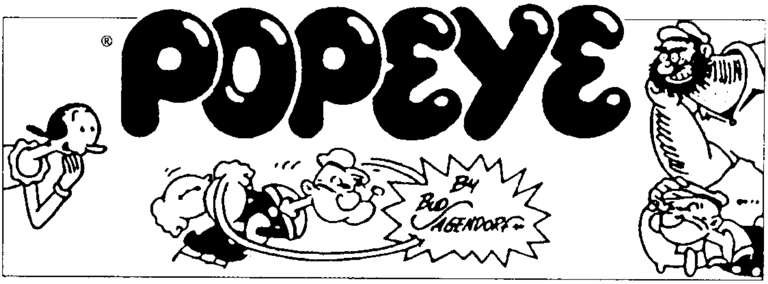
想吃午饭吗?

我喜欢它!





咕噜!我的录像机和声频都有间歇性失灵!





那里有几个小孩子……我要给他们上一堂最新的历史课!



嗨，孩子们!



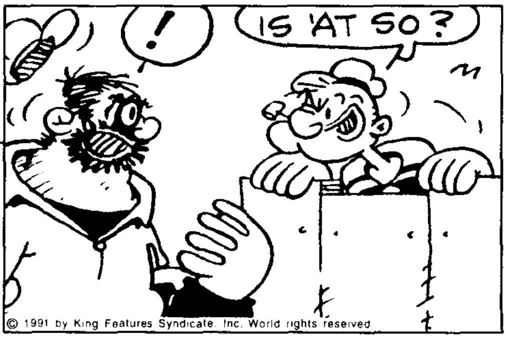
我是世界上最强大的人!

啧啧!



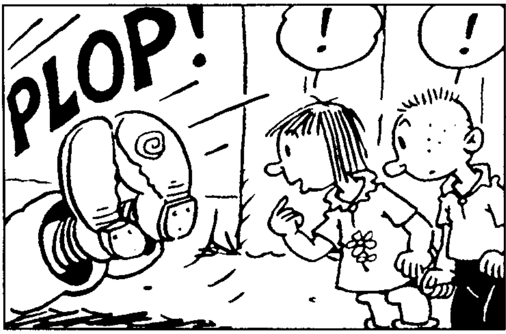
我可以打倒每个镇子上的人!

哇!

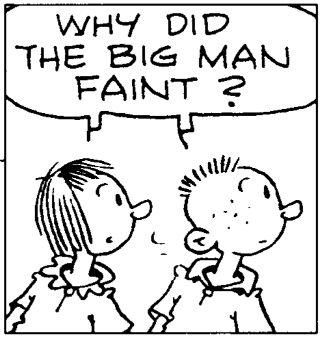


© 1991 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

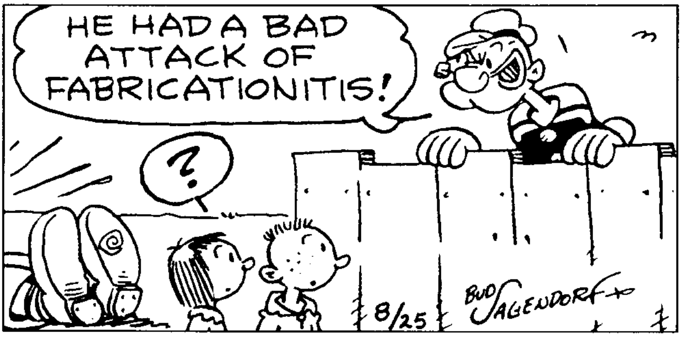
是这样吗?



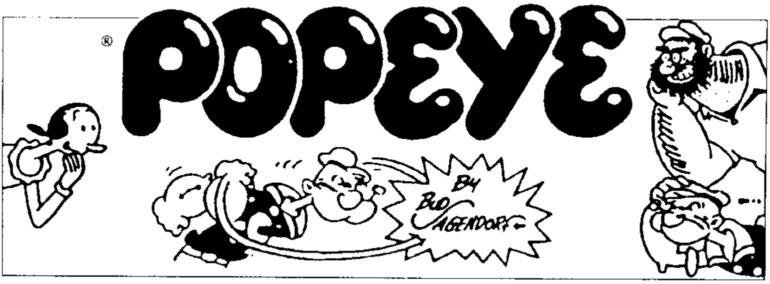
扑通!

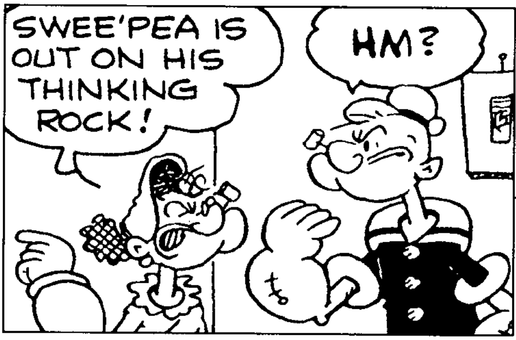


为什么那个大个子晕倒了呢?



他是一个伪造的摔斗士!





小甜豆正坐在他的思考石上!

啊?



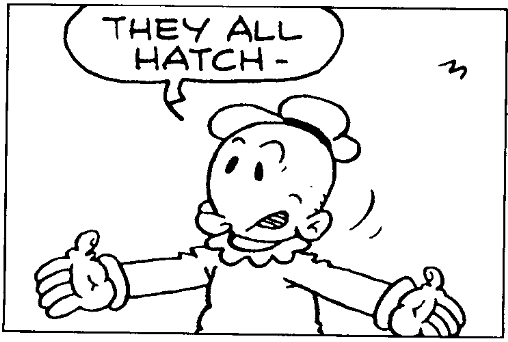


你在想什么?

那些臭虫!



那些臭虫下了许多蛋!



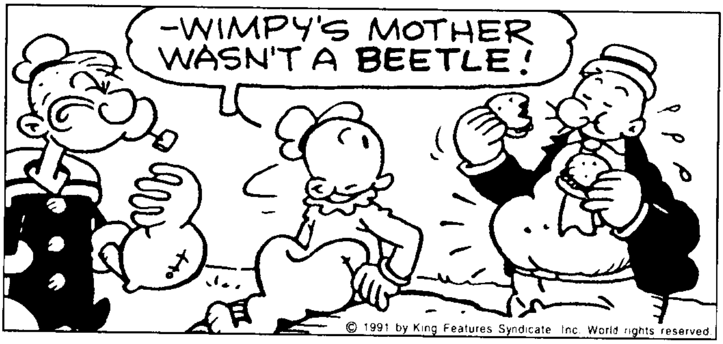
那些蛋全部孵出……



它们都长大了，能看
和活动了！

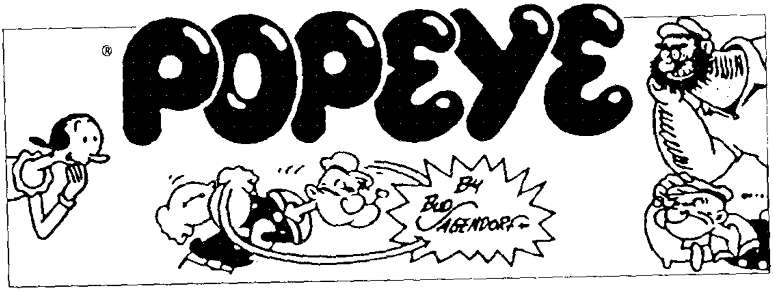


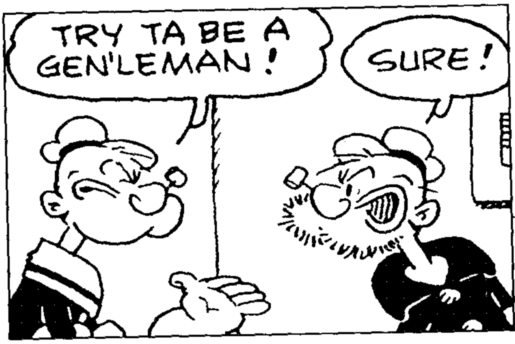
我们真幸运……



© 1991 by King Features Syndicate Inc. World rights reserved.

温皮的妈妈不是一个甲壳虫！



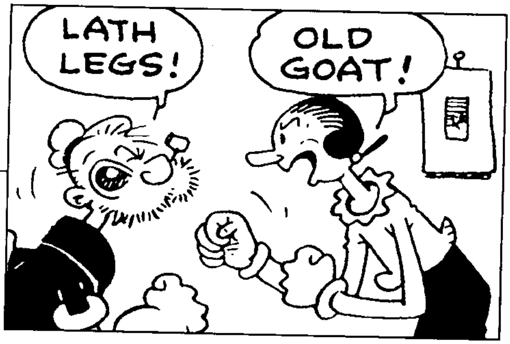


试着去作一个绅士吧!

确实!



我要像奥莉薇对待我那样细心地对她!



长腿!

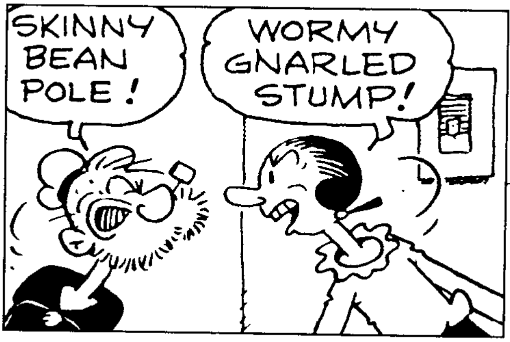
老山羊!



停止!



奥莉薇是客人……放规矩点!

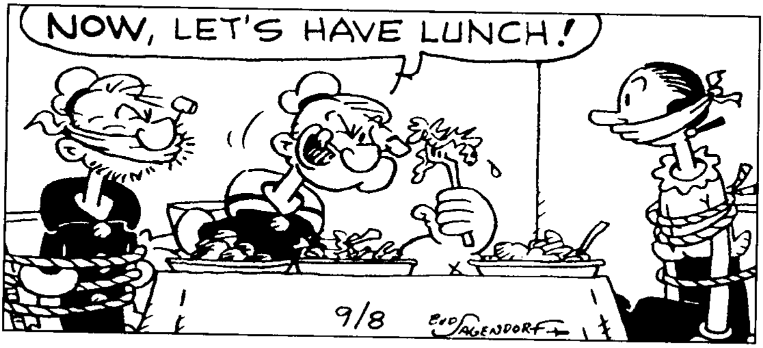


光滑的豆杆！

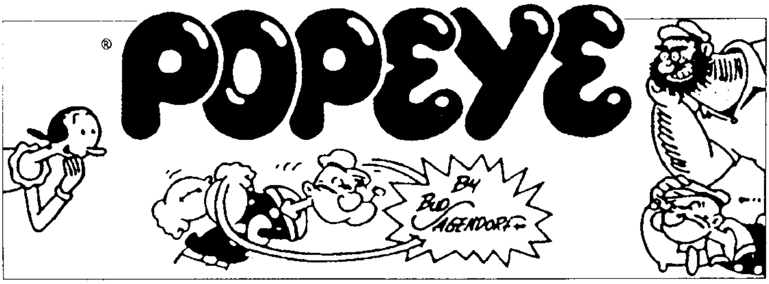
温柔的粗树桩！



好!! 干吧！



现在，我们吃午饭！



温皮是小甜豆的保姆!

你信任他吗?



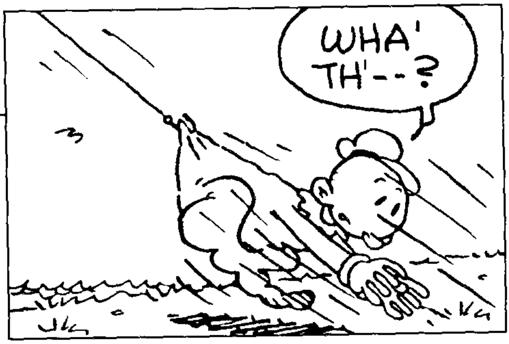


不! 我最好留心他!

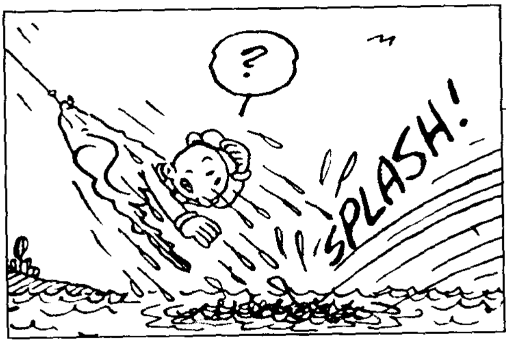


你打算去照料小甜豆，不去钓鱼！

是的，先生！



什么？



通！



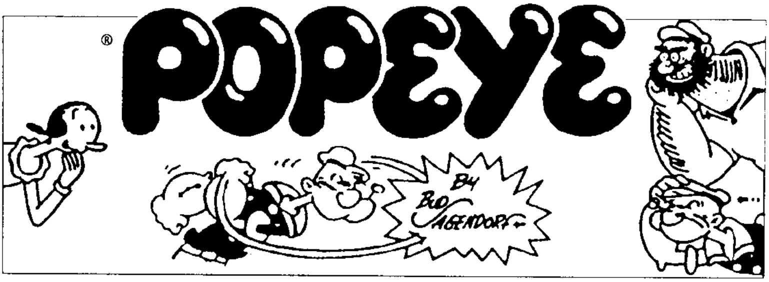


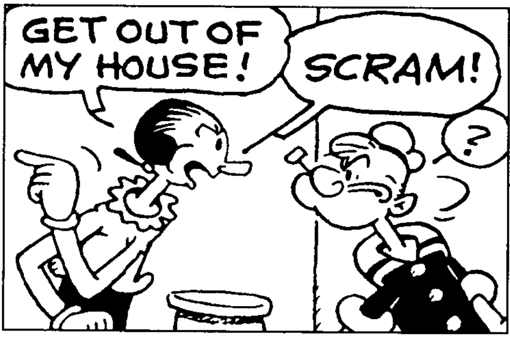
他在这里!



嗨!

我一整天都用线钓着他!





滚出我的房子!

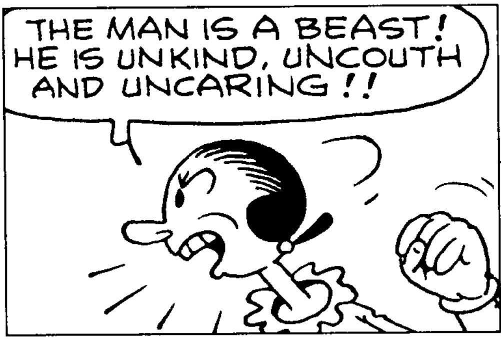
滚?



我说她的煎饼太难吃了!



我和他分手了！我再也不会跟卜派说话了！

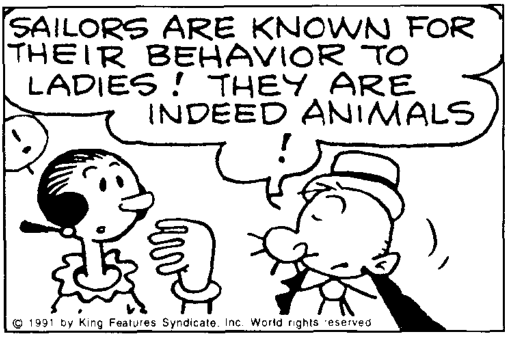


男人都是禽兽！他不和蔼、粗俗，没有爱心！



我恨他！

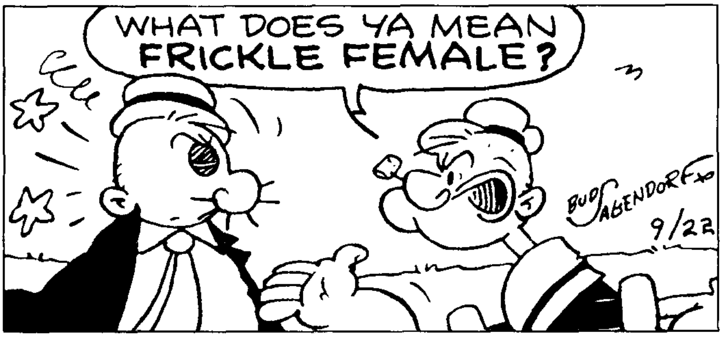
这是一个理智的举动，我亲爱的！



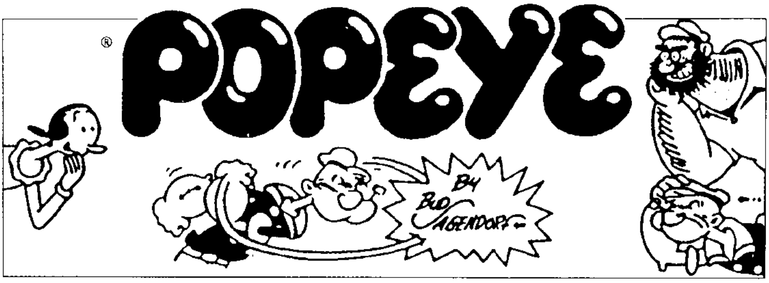
水手对待女士的态度是众所周知的！他们确实都是些禽兽！



你正在数落我所爱的男人！

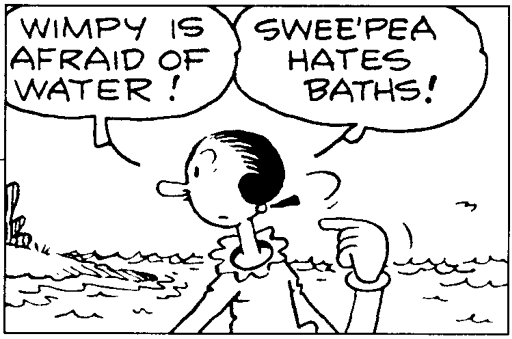


你说的“刺头女人”是什么意思！



温皮害怕水!

小甜豆讨厌洗澡!





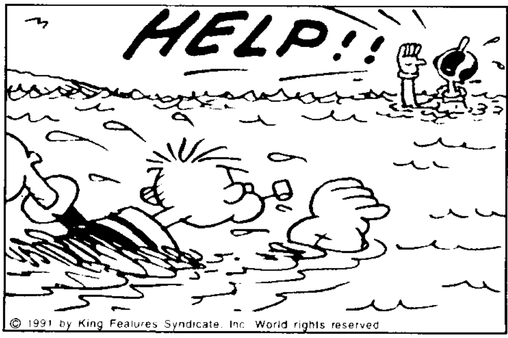


救命!

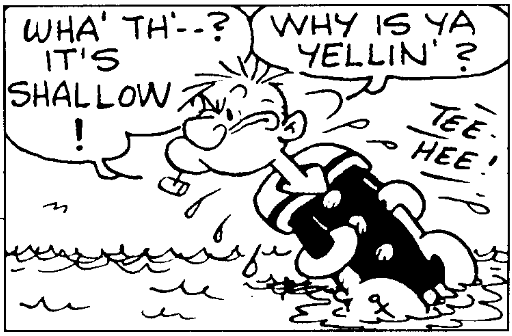


救命!

奥莉薇，我来了!



救命!



什么？水非常浅！

那你呼叫什么？

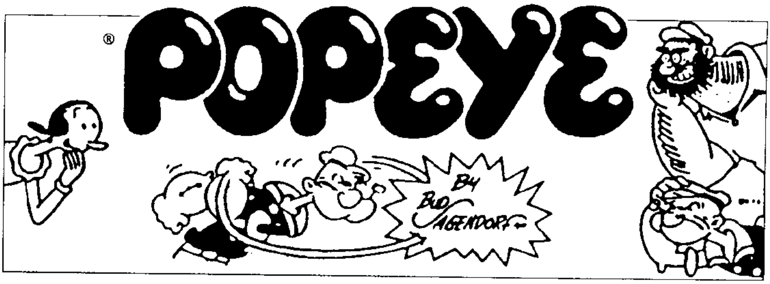
嘻！嘻！

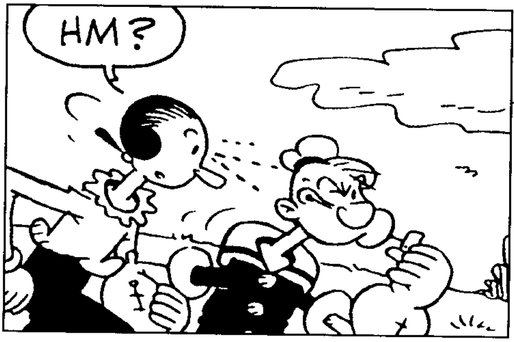


我知道你是惟一会救我的人……



而我只想看到你一个人！



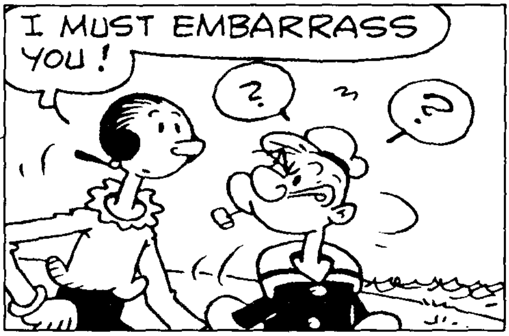


哼?

你从来不希望有一个不同的女朋友?

啊?





我使你难堪了!



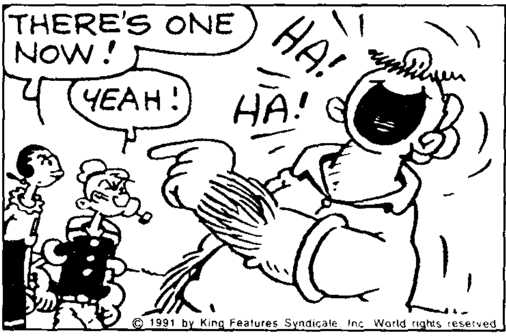
一个男人应该比他的美人高!

是吗?



其他男人会嘲笑你!

我喜欢那样!



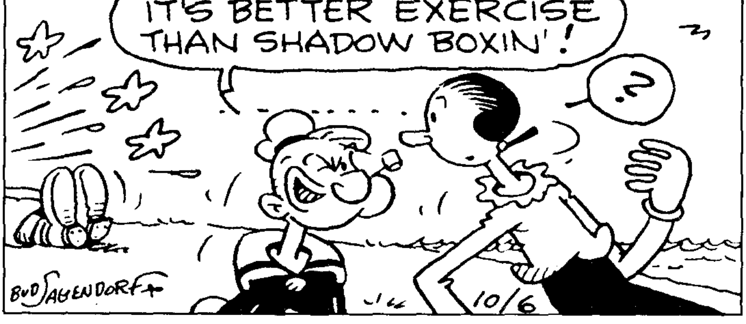
看，来了一个嘲笑者！

没错！

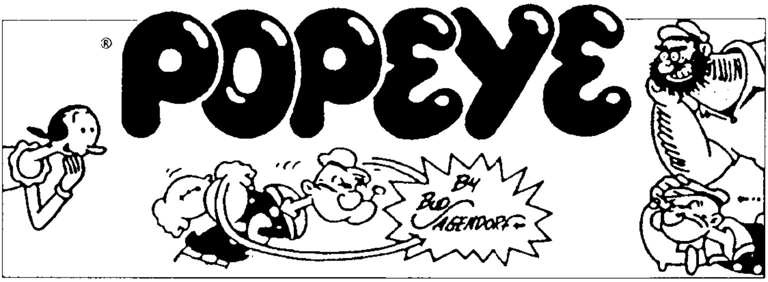
哈！哈！

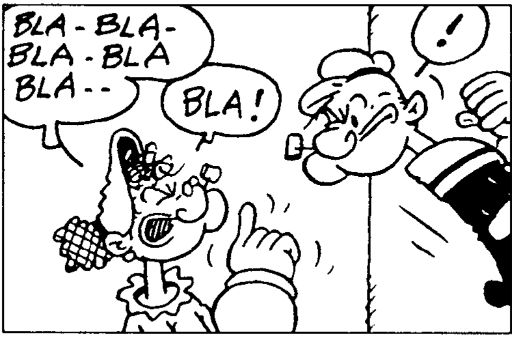


谢谢你的嘲笑，对手！



这是比拳击练习更好的运动！


®
POPEYE
BY BUD SAGENDORF


BLA - BLA - BLA - BLA BLA - -
BLA!
!

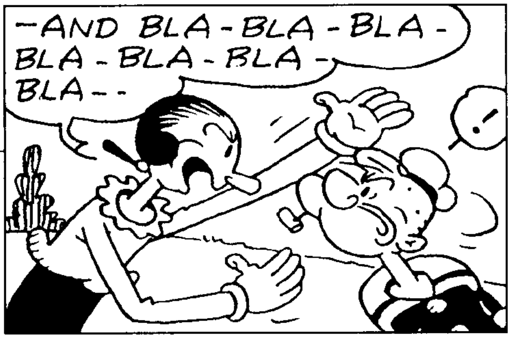
吧啦！吧啦！吧啦！


BLA - BLA - BLA - BLA - BLA - BLA - -

吧啦！吧啦！



吧啦！吧啦！吧啦！



吧啦！吧啦！吧啦！



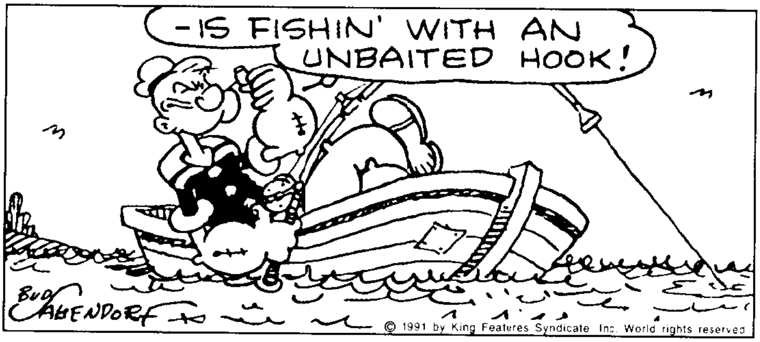
吧啦！吧啦！吧啦！



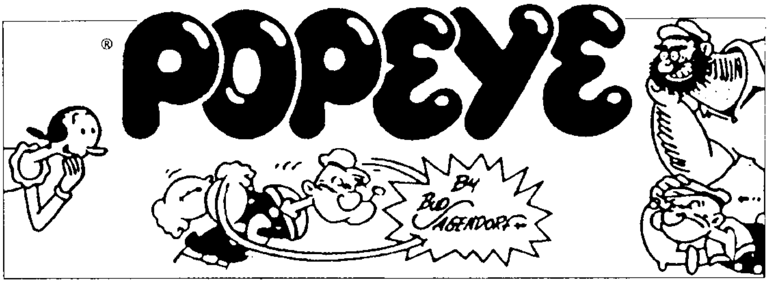
吧啦——吧啦——吧啦……

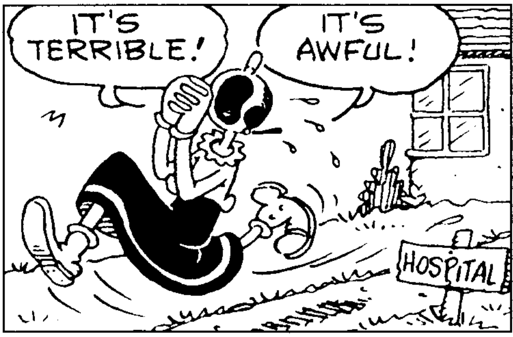


惟一安宁和平静的地方……



……用个不会脱饵的鱼钩钓鱼!





太可怕了!

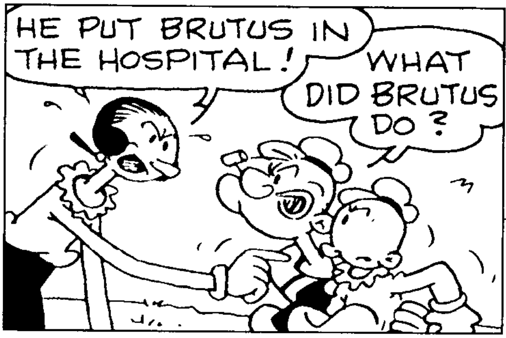
太恐怖了!



必须马上告诉卜派!

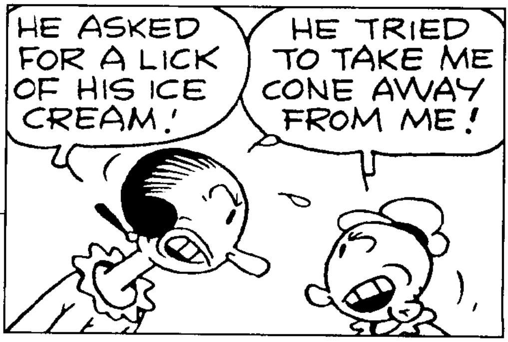


你知道小甜豆做了什么?



他把布鲁托送进了医院!

布鲁托怎么了?



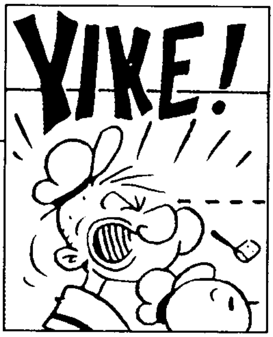
他要吃一口他的冰淇淋!

他想把我的冰淇淋盒抢走!



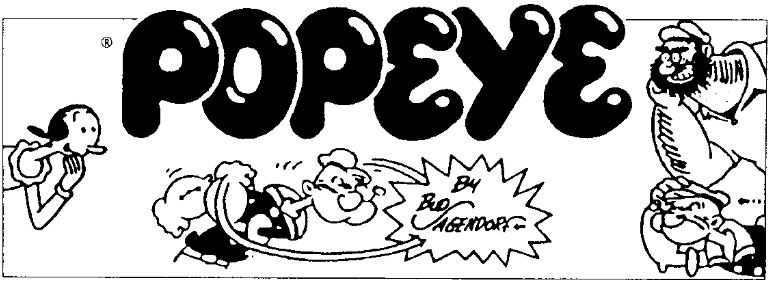
我为你感到害臊……
你应该去道歉！

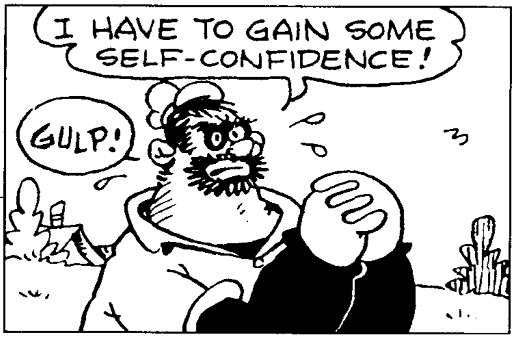
打架！





你用什么喂养你的孩子，菠菜？





我必须获得一点自信!

呃欧!



我需要战胜某个人!



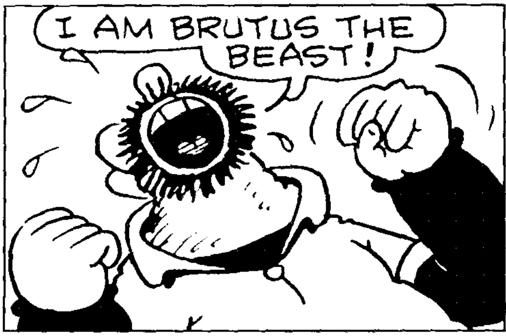
我知道我是强壮的!

嘎-嘎!



我是流氓!

© 1991 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.



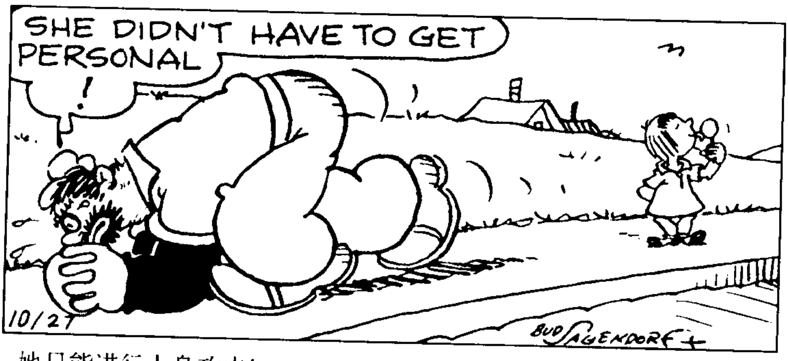
我是畜牲布鲁托!

你想打架吗?

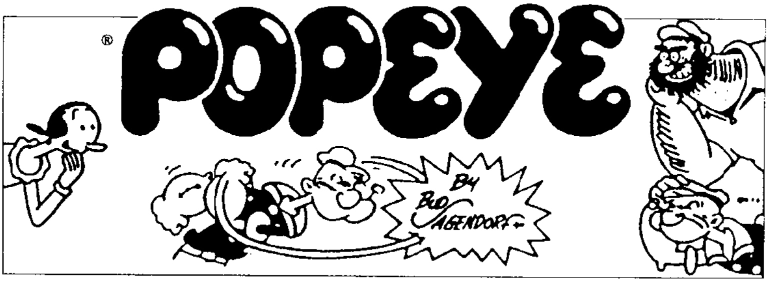


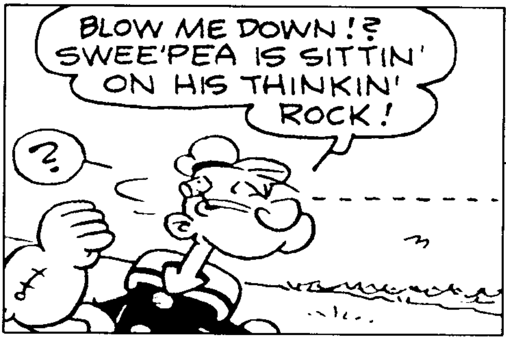


嘻-嘻!你这个可怜的胖子!



她只能进行人身攻击!

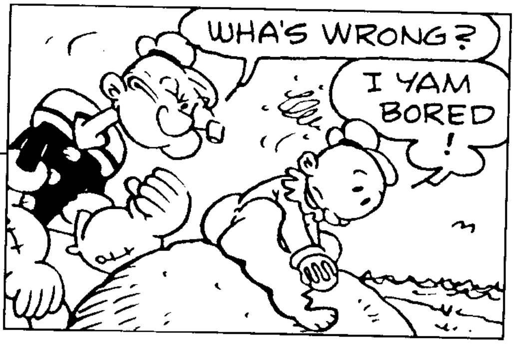




心灵感应又来了!?
小甜豆坐在他的思
考石上!

他肯定有麻烦了!





怎么了?

我烦着呢!



世界上所有的孩子都有事情做，就我没有!



你为什么不……

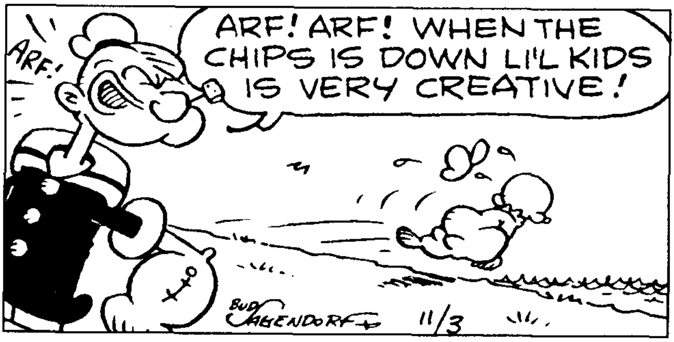
我做完了!



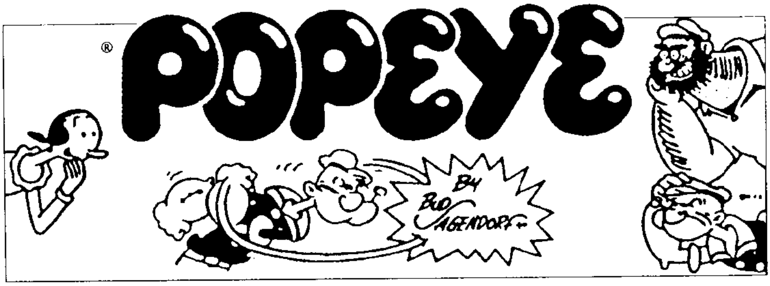
嗯？ 你可以收拾房间……割草坪……



我想起来啦！我要去找两只脑袋的蚯蚓！

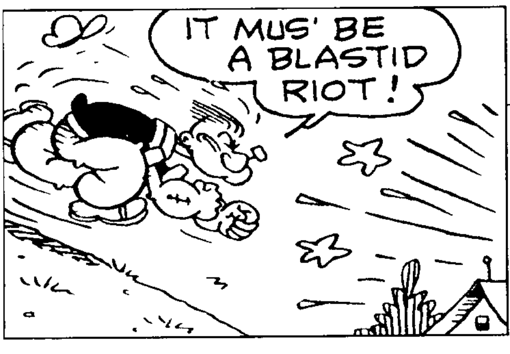


哈！哈！一到紧急时刻小家伙就很有创造力！





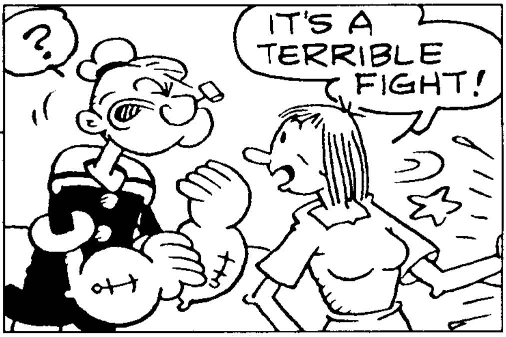
心灵感应又来了!? 公园里出什么事情了?



肯定有人闹事!



怎么啦?



打得很凶!

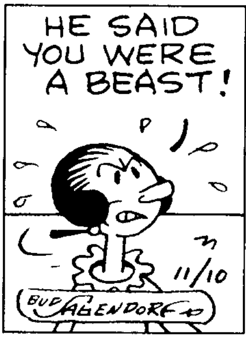


够了，奥莉薇……
住手!



干吗和那个臭男人打架?

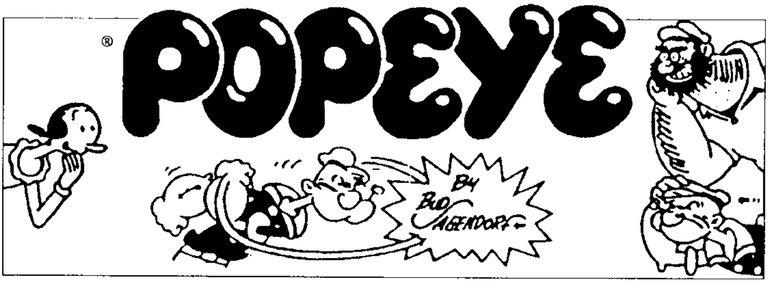
他侮辱你!



他说你是野兽!



所以你就只想不停地揍人!





我喜欢这个公园!

没错! 它充满了大自然的气息，还有一些动物!



有件事忘了!

他会露面!



救命！我要晕了！

救命！我要倒下了！

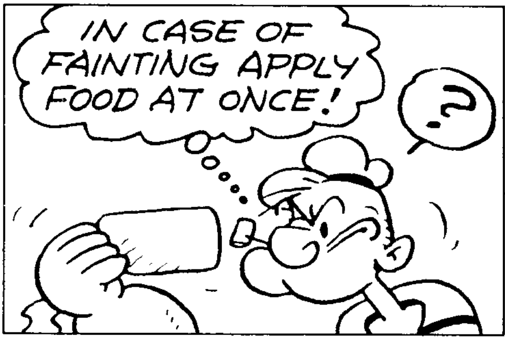


救命！

是温皮……他一定是病了！



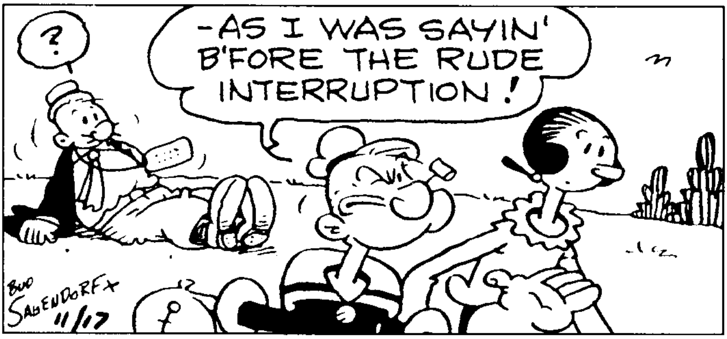
什么……？他脖子上戴着医药签！



昏厥时马上补充食物!



恶心!



我正说着呢、就硬给打断了!

ISBN 7-5379-3090-2

9 787537 930901 >

ISBN7-5379-3090-2/G · 2559

定价：12.00 元

[General Information]
书名=11040685
SS号=11040685